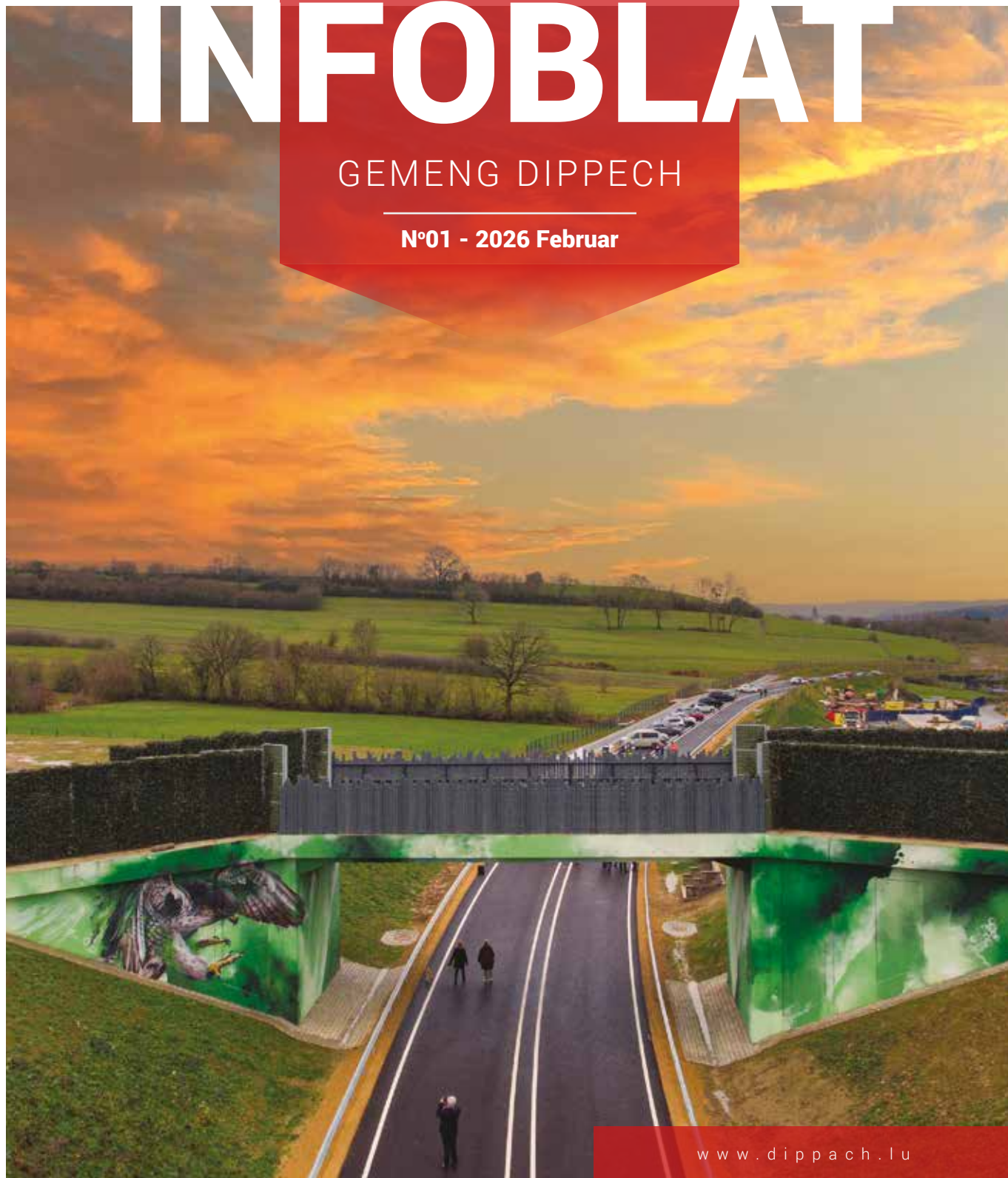


INFOBLAT

GEMENG DIPPECH

N°01 - 2026 Februar



www.dippach.lu

G E M E N G
DIPPECH

BETTENG OP DER MESS
DIPPECH
SCHULLER
SPRÉNKENG

S. 18-29 **GEMENGELIEWEN**
VIE COMMUNALE

S. 30-35 **RÉCKBLÉCK**
RÉTROSPECTIVES

S. 36-43 **SAVE THE DATES**
AGENDA 2026

DIPPACH

CERTIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES



INFOBLAT

PROCHAINES PUBLICATIONS

Juin 2026
Septembre 2026
Décembre 2026

IMPRESSUM

Le " InfoBlat " est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Dippach.

Les articles publiés dans le présent bulletin concernant des organismes ou entités tierces n'engagent que la responsabilité de ces organes quant à la forme et au contenu. La responsabilité de la commune n'est pas engagée.

Editeur responsable : Collège échevinal, Service culturel/Relations Publiques/Sport

Conception : JH Communication

©Administration Communale de Dippach. Tous droits réservés.

ISSN : 2418-4748 (imprimé) / 2418-4756 (en ligne)

Impression : Imprimerie Heintz / Imprimé sur papier écologique





04

KONTAKTER
ANNUAIRE

06

GEMENGEROT
CONSEIL COMMUNAL

18

GEMENGELIEWEN
VIE COMMUNALE

30

RÉCKBLÉCK
RÉTROSPECTIVES

36

AGENDA
SAVE THE DATES

44

ENERGIE AN ËMWELT
ÉNERGIE ET ENVIRONNEMENT

52

LOKAL VERÄINER
ASSOCIATIONS LOCALES



KONTAKTER / ANNUAIRE



11, rue de l'Eglise
L-4994 Schouweiler

B.P. 59
L-4901 Bascharage

T. 27 95 25 200
F. 27 95 25 299

info@dippach.lu
www.dippach.lu

HORAIRES D'OUVERTURE

MATIN : ouvert au public
APRÈS-MIDI : sur rdv uniquement

Prise de rdv : T. 27 95 25 - 200

lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
sans RDV 08:00 11:30	sans RDV 08:00 11:30	sans RDV 08:00 11:30	sans RDV 08:00 11:30	sans RDV 08:00 11:30
sur RDV 11:30 18:30	sur RDV 11:30 18:30	sur RDV 11:30 18:30	sur RDV 11:30 18:30	sur RDV 11:30 18:30

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Prise de rdv : 27 95 25 - 234

SECRÉTARIAT COMMUNAL

Prise de rdv : 27 95 25 - 295 • secretariat@dippach.lu

BUREAU DE LA POPULATION ET ÉTAT CIVIL

Prise de rdv : 27 95 25 - 229 • guichet@dippach.lu

SERVICE FINANCIER

Prise de rdv : 27 95 25 - 296 • finances@dippach.lu

RECETTE COMMUNALE

Prise de rdv : 27 95 25 - 290 • recette@dippach.lu

RESSOURCES HUMAINES

Prise de rdv : 27 95 25 - 297 • rh@dippach.lu

SERVICE INFORMATIQUE

Prise de rdv : 27 95 25 - 298 • it@dippach.lu

SERVICE TECHNIQUE

URGENCES : 27 95 25 - 250 (24/24h - 7/7j)
technique@dippach.lu

RÉSEAUX ET CIRCULATION

Prise de rdv : 27 95 25 - 282

ENVIRONNEMENT

Prise de rdv : 27 95 25 - 246

URBANISME ET BÂTIMENTS

Prise de rdv : 27 95 25 - 280

PERMANENCE BÂTIMENTS COMMUNAUX

Tel: 661 379 599

SERVICES D'ORDRE

SECOURS 112
POLICE 113

Police Grand-Ducale Commissariat Porte de l'Ouest
T. 244 35 1000

Centre d'Incendie et de Secours Dippach
T. 49 771 61 50 | cisdip-info@cgd.lu

VIRWUERT

/ PRÉFACE

Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,

Och an engem turbulente politesche Joer ass weider konsequent dru geschafft ginn eise Koalitiounsaccord ëmzesetzen an d'Projeten an der Gemeng Dippach no vir ze bréngen.

D'Vergrësserung vun eiser Maison Relais, d'Iwwerschaffe vun eise PAG, eng nei Maison de la Culture wou Konscht en neit doheem fënnt, eng Struktur vir eis eeler Matbierger, de Réckbau vun eiser Haaptstrooss zu Schuller, d'Ëmsetze vu Verkëiersberouegungen an eisen Dierfer, eng Spillwiss vir Hënn, nei Foussgänger- a Vëlospiste souwéi d'Investitiounen an d'Moderniséierung vun eise Kanal-a Waasserreseau an an de Logement. Dat sinn d'Haaptprojeten un deene mir konsequent weiderschaffen, esou wéi mir lech dat versprach hun.

Dir gesitt: eis éischt Prioritéit bléift weiderhin d'Wuel an d'Liewensqualitéit vun eise Biergerinnen a Bierger a mir sin houfreg dës Projeten kënnen fir lech ëmzesetzen.

Och d'Duerfliewen huet fir eis weiderhin eng héich Prioritéit an och dëst Joer erwaarden eis vill flott Eventer, déi mir mat eise lokale Veräiner zesumme gestalten.

Mat der Schuller Kiermes, Enn Mee, an der Dippecher Kiermes, Ufank Oktober, bleiwe mir der Traditioun trei an invitéiere Grouss a Kleng, fir zesummen ze feieren.

De Virowend vun der Nationalfeierdag ass all Joer e staarkt Zeeche vun Zesummenhalt vu Lëtzebuerg a bréngt och an eise Gemeng ëmmer erëm eis Bierger zesummen. Et gëtt gefeiert mat Musek, Liicht a gudder Stëmmung.

Den 03. a 04. Juli gëtt et rockeg a lieweg zu Betteng um Rock um Bur. Een Evenement dat entretemps och wäit iwwert d'Grenzen vun eiser Gemeng bekannt ass.

D'Multiculi-Event den 20. September steet fir de Respekt an den Austausch tëscht de ville Kulturen, déi eis Gemeng beräicheren. Et ass eng kulinarisch Weltrees virun der Hausdier, dëst Joer fir d'éischt ënnert dem Iwwerdaach virum Pontebier.

Zum Ofschloss vum Joer suergt de Chrëschtmaart fir eng besonnesch gemittlech Adventszäit an eiser Gemeng.

All dës Eventer wieren net méiglech ouni den Asaz vun eise Veräiner an eise Personal. Hinne gëllt e grouse Merci.

Mir freeën eis, lech op de ville Manifestatiounen begrëssen ze dierfen, a setze weider hin alles drun, dass eis Dierfer liewen!

Manon Bei-Roller
Bourgmestre / *Buergermeeschtesch*

Luc Emering
Echevin / *Schäffen*

Philippe Meyers
Echevin / *Schäffen*

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Même au cours d'une année politiquement mouvementée, nous avons travaillé sans relâche à la mise en œuvre de notre accord de coalition et fait avancer les projets dans la commune de Dippach.

L'agrandissement de notre Maison Relais, la révision de notre PAG, une nouvelle Maison de la Culture qui accueillera l'art, un établissement pour nos seniors, le réaménagement de la rue principale à Schouweiler, la mise en place de mesures de modération du trafic dans nos villages, un parc pour chiens, de nouvelles pistes cyclables et voies piétonnes, ainsi que des investissements dans la modernisation de notre réseau d'eau et d'égouts et dans le logement : tels sont les projets prioritaires sur lesquels nous continuons à travailler avec détermination, comme nous vous l'avons promis.

Comme vous pouvez le constater, le bien-être et la qualité de vie de nos citoyens restent notre priorité absolue, et nous sommes fiers de pouvoir mettre en œuvre ces projets pour vous.

La vie villageoise reste également une priorité importante pour nous. Cette année encore, de nombreux événements festifs, organisés en collaboration avec nos associations locales, nous attendent.

Avec la kermesse de Schouweiler à la fin du mois de mai et celle de Dippach au début du mois d'octobre, nous restons fidèles à la tradition et invitons petits et grands à faire la fête ensemble.

La veille de la fête nationale est chaque année un symbole fort de la cohésion au Luxembourg et rassemble également les habitants de notre commune dans une ambiance festive avec de la musique, des lumières et de la convivialité.

Les 3 et 4 juillet, Bettange-sur-Mess vibrera au rythme du rock et de la bonne humeur lors du « Rock um Bur », un événement désormais connu au-delà des frontières de notre commune.

Le 20 septembre, l'événement Multiculi mettra l'accent sur le respect et l'échange entre les nombreuses cultures qui enrichissent notre commune. Il s'agit d'un véritable voyage culinaire à deux pas de chez nous, organisé cette année pour la première fois devant le "Pontebier".

Enfin, le marché de Noël clôturera l'année en créant une atmosphère chaleureuse et conviviale dans notre commune pendant la période de l'Avent.

Tous ces événements ne seraient pas possibles sans l'engagement de nos associations et de nos collaborateurs communaux. Nous les en remercions chaleureusement.

Nous nous réjouissons de vous accueillir à ces nombreux événements et nous continuerons à tout mettre en œuvre pour que nos villages restent dynamiques et vivants.

CONSEIL COMMUNAL

/ GEMEINDERAT

24.11.2025



RAPPORT DE SÉANCE / BERICHT DER SITZUNG

Les membres du Conseil communal étaient présents au grand complet, à l'exception de MM. Ken DE SOUSA et Sven SCHAUL, conseillers communaux. Il est à noter que M. Ken DE SOUSA vote par procuration donnée à M. Gaston BRAUN, conseiller communal, et que M. Sven SCHAUL vote par procuration donnée à M. Romain SCHEUREN, conseiller communal, pour les points pour lesquels cette forme de vote est admise par la loi.

Die Mitglieder des Gemeinderats waren vollzählig anwesend, mit Ausnahme von Herrn Ken DE SOUSA und Herrn Sven SCHAUL. Es wird darauf hingewiesen, dass Herr Ken DE SOUSA durch Herrn Gaston BRAUN und Herr Sven SCHAUL durch Herrn Romain SCHEUREN – jeweils Gemeinderatsmitglieder – für jene Tagesordnungspunkte, bei denen dies gesetzlich zulässig ist, per Vollmacht an den Abstimmungen teilnahmen.

ORDRE DU JOUR

A. SÉANCE À HUIS CLOS

1. Personnel communal : Nomination définitive d'un fonctionnaire communal du groupe de traitement C1, sous-groupe technique, à affecter au service informatique – Décision

- Afin de garantir un fonctionnement optimal au sein du service informatique, il est nécessaire de renforcer le service informatique. Un appel à candidatures pour un agent communal (m/f) a été publié le 11 août 2025 sur le site internet de la commune ainsi que par d'autres canaux de diffusion. À la suite de cet appel et après la tenue des entretiens d'embauche, le collège des bourgmestre et échevins a décidé de publier, le 15 octobre 2025, une vacance de poste pour un fonctionnaire communal du groupe de traitement C1, sous-groupe technique. Pour pouvoir être nommé à ce poste, le candidat devait disposer d'une nomination définitive dans le groupe de traitement C1, sous-groupe technique, auprès d'une autre commune ou de l'État. Une candidature recevable a été déposée et est soumise au vote pour une nomination définitive à ce poste.
- Il appartient au conseil communal de se prononcer, par vote secret, sur la nomination définitive du fonctionnaire concerné, lequel remplit l'ensemble des conditions requises.
- Une personne a été nommée à ce poste lors du vote secret.

B. SÉANCE PUBLIQUE

1. Présentation du plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2026 par le préposé forestier compétent – Vote afférent

- Le plan de gestion s'appuie sur les chiffres clés présentés ci-après :

TAGESORDNUNG

A. NICHT-ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Gemeindepersonal: Endgültige Ernennung eines Gemeindebeamten der Besoldungsgruppe C1, technische Untergruppe, zugeteilt dem Informatik-Dienst – Beschluss

- Um den reibungslosen Betrieb des Informatikdienstes sicherzustellen, ist eine personelle Verstärkung erforderlich. Eine Ausschreibung für eine Stelle als Gemeindebeamter (m/w) wurde am 11. August 2025 auf der Website der Gemeinde sowie über weitere Kanäle veröffentlicht. Nach Abschluss der Bewerbungsphase und der Vorstellungsgespräche beschloss das Bürgermeister- und Schöffenkollegium, am 15. Oktober 2025 eine zusätzliche Stelle in der Besoldungsgruppe C1 der technischen Untergruppe auszuschreiben. Voraussetzung für die Ernennung war eine bereits bestehende endgültige Ernennung in derselben Besoldungs- und Laufbahngruppe bei einer anderen Gemeinde oder beim Staat. Eine gültige Bewerbung ging ein und wird dem Gemeinderat zur endgültigen Ernennung vorgelegt.
- Der Gemeinderat ist verpflichtet, in geheimer Abstimmung über die endgültige Ernennung des betreffenden Beamten zu entscheiden, der sämtliche erforderlichen Kriterien erfüllt.
- In geheimer Abstimmung wurde die betreffende Person in die ausgeschriebene Stelle ernannt.

B. ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Vorstellung des Bewirtschaftungsplans für die Gemeindewälder für das Geschäftsjahr 2026 durch den zuständigen Förster – Abstimmung

- Der Bewirtschaftungsplan stützt sich auf die folgenden Kennzahlen:

	Investissements <i>Investitionen</i>			Revenus <i>Einkünfte</i>		
Synthèse <i>Übersicht</i>	Salaires (1) <i>Gehälter</i>	Factures (2) <i>Rechnungen</i>	Total (1+2) <i>Gesamtausgaben</i>	Subsides (1) <i>Zuschüsse</i>	Recettes (1) <i>Einnahmen</i>	Total (1+2) <i>Gesamteinnahmen</i>
Gestion durable des forêts <i>Nachhaltige Forstwirtschaft</i>	40.000,00 €	29.500,00 €	69.500,00 €	2.000,00 €	17.000,00 €	19.000,00 €
Protection de la nature <i>Naturschutz</i>	32.000,00 €	8.000,00 €	40.000,00 €			
Sensibilisation <i>Sensibilisierung</i>	7.000,00 €	5.000,00 €	12.000,00 €			
Ressources cynégétiques <i>Jagdressourcen</i>	5.000,00 €	1.000,00 €	6.000,00 €		4.000,00 €	4.000,00 €
Surveillance et police <i>Überwachung und Polizei</i>						
Logistique et personnel <i>Logistik und Personal</i>	54.500,00 €	13.000,00 €	67.500,00 €			
TOTAL - SUMME	138.500,00 €	56.500,00 €	195.000,00 €	2.000,00 €	21.000,00 €	23.000,00 €

Synthèse des récoltes de bois par essence <i>Holzernte nach Baumarten</i>	Volumes sur écorce en m3 <i>Volumen mit Rinde in m3</i>		
	Grume <i>Stammholz</i>	Trituration <i>Industrieholz</i>	Total <i>Summe</i>
Hêtres <i>Buchen</i>	40,00	240,00	280,00
Chênes <i>Eichen</i>	5,00		5,00
TOTAL - SUMME	45,00	240,00	285,00

Approbation unanime
du document présenté.

Einstimmige Genehmigung.

2. Finances communales : Budget rectifié pour l'exercice 2025 et budget initial pour l'exercice 2026 - Présentation des chiffres

- Le collège échevinal a présenté les chiffres des budgets concernés. M. Dirk KIRSCHTEN était présent pour répondre aux questions éventuelles ou fournir des détails supplémentaires.

2. Gemeindefinanzen: Nachtragshaushalt für das Geschäftsjahr 2025 und Haushaltsplan für das Geschäftsjahr 2026 - Vorstellung der Zahlen

- Der Schöffenrat stellte die Zahlen der betreffenden Haushalte vor. Herr Dirk KIRSCHTEN war anwesend, um eventuelle Fragen zu beantworten oder zusätzliche Details zu liefern.

3. Conventions et contrats :

3.1. Convention sur la reprise d'activité de la crèche Kannernascht entre la commune de Dippach, l'asbl Kannernascht Dippech-Garnech et CR Services sàrl – Décision

- La présente convention, conclue en date du 23 septembre 2025 entre la commune de Dippach, l'asbl Kannernascht Dippech-Garnech et la société CR Services sàrl, a pour objet de fixer les modalités relatives au transfert de la charge de la restauration au sein de la crèche Kannernascht à Dippach au profit du nouveau prestataire CR Services sàrl. Le transfert prendra effet le 1er janvier 2026, sous réserve de la réalisation des conditions prévues à l'article 7 de la présente convention.
- Le collège échevinal sollicite le conseil communal d'approuver la convention susmentionnée.
- Approbation par 9 voix contre 2 voix de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl.

3. Konventionen und Verträge:

3.1. Konvention über die Betriebsübernahme der Kindertagesstätte „Kannernascht“ zwischen der Gemeinde Dippach, dem Verein Kannernascht Dippech-Garnech asbl und der Gesellschaft CR Services sàrl – Beschluss

- Die vorliegende Konvention, die am 23. September 2025 zwischen der Gemeinde Dippach, der gemeinnützigen Vereinigung Kannernascht Dippech-Garnech asbl und der Gesellschaft CR Services sàrl geschlossen wurde, hat zum Ziel, die Modalitäten für die Übertragung der Verpflegungsaufgaben in der Kindertagesstätte „Kannernascht“ in Dippach an den neuen Dienstleister CR Services sàrl festzulegen. Die Übertragung tritt am 1. Januar 2026 in Kraft, vorbehaltlich der Erfüllung der in Artikel 7 dieser Konvention vorgesehenen Bedingungen.
- Der Schöffenrat ersucht den Gemeinderat um Genehmigung der oben genannten Konvention.
- Genehmigung mit 9 Stimmen gegen 2 Stimmen der Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl.

3.2. Convention sur la reprise d'activité de la crèche Kannernascht entre la commune de Dippach, l'asbl Kannernascht Dippech-Garnech et la Croix-Rouge luxembourgeoise – Décision

- La présente convention, conclue en date du 23 septembre 2025 entre la commune de Dippach, l'asbl Kannernascht Dippech-Garnech et la Croix-Rouge luxembourgeoise, a pour objet de fixer les modalités relatives au transfert de la charge de la direction et de la gestion de l'activité socio-éducative au sein de la crèche Kannernascht à Dippach au profit du nouveau prestataire, la Croix-Rouge luxembourgeoise. Ce transfert prendra effet le 1er janvier 2026, sous réserve de la réalisation des conditions prévues à l'article 7 de la présente convention.
- Le collège échevinal sollicite le conseil communal d'approuver la convention susmentionnée.
- Approbation par 9 voix contre 2 voix de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl.

3.3. Convention de collaboration pour la gestion de la crèche Kannernascht entre la commune de Dippach et la Croix-Rouge luxembourgeoise – Décision

- La présente convention de collaboration, conclue en date du 23 septembre 2025 entre la commune de Dippach et la Croix-Rouge luxembourgeoise, a pour objet de définir les droits et obligations des parties, d'énoncer les objectifs généraux ainsi que les modalités de fonctionnement, en vue de confier à la Croix-Rouge luxembourgeoise la gestion de la crèche Kannernascht à Dippach. Elle entrera en vigueur le 1er janvier 2026, sous réserve de la reprise effective de l'activité ainsi que de l'obtention par la Croix-Rouge luxembourgeoise de l'agrément gouvernemental relatif à ladite crèche.
- Le collège échevinal sollicite le conseil communal d'approuver la convention susmentionnée.
- Approbation par 9 voix contre 2 voix de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl.

3.4. Lettre d'intention entre la Commune de Dippach et la Commune de Reckange-sur-Mess concernant les bases de mise en place du projet commun « SHPA Wickrange » – Décision

- Les communes de Reckange-sur-Mess et de Dippach ont signé, en date du 17 octobre 2025, la présente lettre d'intention, laquelle définit les principes généraux régissant la mise en oeuvre du projet commun relatif à la création d'une structure d'hébergement pour personnes âgées (SHPA) à Wickrange. Dépourvue de valeur contractuelle, elle constitue néanmoins la base de travail en vue de la conclusion d'une convention ultérieure qui déterminera les modalités de financement, d'exploitation et de gestion de ladite structure.
- Le collège échevinal sollicite le conseil communal d'approuver la lettre d'intention susvisée.
- Approbation unanime.

3.5. Déclaration d'intention entre les communes de Dippach, Garnich et Reckange-sur-Mess concernant la création d'une structure commune dans le cadre d'un Club Actif Plus – Décision

3.2. Konvention über die Betriebsübernahme der Kindertagesstätte „Kannernascht“ zwischen der Gemeinde Dippach, dem Verein Kannernascht Dippech-Garnech asbl und dem Luxemburger Roten Kreuz – Beschluss

- Die vorliegende Konvention, die am 23. September 2025 zwischen der Gemeinde Dippach, der Vereinigung Kannernascht Dippech-Garnech und dem Luxemburger Roten Kreuz hat zum Ziel, die Modalitäten für die Übertragung der Leitung und Verwaltung der sozialpädagogischen Aktivitäten in der Kindertagesstätte „Kannernascht“ in Dippach an den neuen Dienstleister, das Luxemburger Rote Kreuz, festzulegen. Diese Übertragung tritt vorbehaltlich der Erfüllung der in Artikel 7 dieser Konvention vorgesehenen Bedingungen am 1. Januar 2026 in Kraft.
- Der Schöffenrat ersucht den Gemeinderat um Genehmigung der oben genannten Konvention.
- Genehmigung mit 9 Stimmen gegen 2 Stimmen der Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl.

3.3. Konvention über die Betriebsübernahme der Kindertagesstätte „Kannernascht“ zwischen der Gemeinde Dippach und dem Luxemburger Roten Kreuz – Beschluss

- Die vorliegende Konvention über die Zusammenarbeit, die am 23. September 2025 zwischen der Gemeinde Dippach und dem Luxemburger Roten Kreuz geschlossen wurde, hat zum Ziel, die Rechte und Pflichten der Parteien festzulegen, die allgemeinen Ziele sowie die Funktionsweise zu definieren, um dem Luxemburger Roten Kreuz die Verwaltung der Kindertagesstätte „Kannernascht“ in Dippach zu übertragen. Sie tritt am 1. Januar 2026 in Kraft, vorbehaltlich der tatsächlichen Aufnahme der Tätigkeit sowie der Erteilung der staatlichen Genehmigung für die genannte Kindertagesstätte durch das Luxemburger Rote Kreuz.
- Der Schöffenrat ersucht den Gemeinderat um Genehmigung der oben genannten Konvention.
- Genehmigung mit 9 gegen 2 Stimmen der Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl.

3.4. Absichtserklärung zwischen der Gemeinde Dippach und der Gemeinde Reckange-sur-Mess über die Grundlagen für die Umsetzung des gemeinsamen Projekts „SHPA Wickrange“ – Beschluss

- Die Gemeinden Reckange-sur-Mess und Dippach haben am 17. Oktober 2025 die vorliegende Absichtserklärung unterzeichnet, in der die allgemeinen Grundsätze für die Umsetzung des gemeinsamen Projekts zur Schaffung einer Wohnanlage für Senioren (SHPA) in Wickrange festgelegt sind. Diese Absichtserklärung hat zwar keinen vertraglichen Wert, bildet jedoch die Arbeitsgrundlage für den Abschluss einer späteren Konvention, in der die Modalitäten für die Finanzierung, den Betrieb und die Verwaltung der genannten Einrichtung festgelegt werden.
- Der Schöffenrat ersucht den Gemeinderat um Genehmigung der oben genannten Absichtserklärung.
- Einstimmige Genehmigung.

3.5. Absichtserklärung zwischen den Gemeinden Dippach, Garnich und Reckange-sur-Mess zur Schaffung einer gemeinsamen Struktur im Rahmen eines Club Actif Plus – Beschluss

- Par la présente déclaration, les communes de Garnich, Dippach et Reckange-sur-Mess entendent informer Monsieur le Ministre Max Hahn de leur intention de procéder conjointement à la création d'un Club Actif Plus. À ce stade, les trois communes sont en phase de consultation de prestataires en vue de la mise en oeuvre du projet et prévoient de sélectionner un prestataire dans les meilleurs délais afin d'entamer les démarches au cours de l'année 2026. Le coût estimé pour la première année de fonctionnement s'élève à environ 300.000 euros, et l'ouverture du club est envisagée pour l'année 2027.
- Le collège échevinal sollicite le conseil communal d'approuver la déclaration d'intention susmentionnée.
- Approbation unanime.

3.6. Approbation du renouvellement de la convention collective de travail pour les salariés des Communes du Sud pour la période du 1er janvier 2025 au 31 décembre 2027 – Décision

- La présente convention, renouvelée pour la période du 1er janvier 2025 au 31 décembre 2027, a été signée en date du 10 octobre 2025 par les représentants des communes du Sud adhérentes ainsi que par les syndicats signataires, à savoir l'OGBL et le LCGB. Elle a pour objet d'uniformiser l'ensemble des dispositions relatives à l'organisation du travail et à la rémunération des salariés engagés par les communes du Sud adhérentes.
- Le collège échevinal sollicite le conseil communal d'approuver le renouvellement de la convention susvisée.
- Approbation unanime.

4. Commissions consultatives : Démission d'un membre de la Commission des Sports – Décision

- Monsieur Chris FELTEN a présenté sa démission en qualité de membre de la société civile au sein de la Commission des Sports.
- Approbation unanime.

5. Transactions immobilières :

5.1. Acte d'échange entre un tiers et la commune concernant un immeuble sis à Sprinkange, au lieu-dit « Rue de la Croix », et un immeuble sis à Sprinkange, au lieu-dit « Rue de la Gare » – Décision quant à l'acte notarié

- Les époux Monsieur Gilbert HANSEL et Madame Colette PESCH cèdent, à titre d'échange, à la commune de Dippach un immeuble sis à Sprinkange, n°2223/3225, au lieu-dit « Rue de la Croix » (place voirie), d'une contenance cadastrale de 74 centiares.
- En contrepartie, la commune de Dippach cède aux époux précités, également à titre d'échange, un immeuble sis à Sprinkange, au lieu-dit « Rue de la Gare » (jardin), n°2224/3227, d'une contenance cadastrale de 1 are et 17 centiares. La commune déclare que le présent échange est réalisé dans un but d'utilité publique, afin d'incorporer la parcelle dans la voirie publique.

- Mit dieser Absichtserklärung möchten die Gemeinden Garnich, Dippach und Reckange-sur-Mess Herrn Minister Max Hahn über ihre Absicht informieren, gemeinsam einen Club Actif Plus zu gründen. Derzeit befinden sich die drei Gemeinden in der Phase der Konsultation von Dienstleistern im Hinblick auf die Umsetzung des Projekts und beabsichtigen, so bald wie möglich einen Dienstleister auszuwählen, um im Laufe des Jahres 2026 mit den Vorbereitungen zu beginnen. Die geschätzten Kosten für das erste Betriebsjahr belaufen sich auf etwa 300.000 Euro, die Eröffnung des Clubs ist für das Jahr 2027 vorgesehen.
- Der Schöffenrat bittet den Gemeinderat um Zustimmung zu der oben genannten Absichtserklärung.
- Einstimmige Genehmigung.

3.6. Genehmigung der Verlängerung des Tarifvertrags für die Beschäftigten der Süd-Gemeinden für den Zeitraum vom 1. Januar 2025 bis zum 31. Dezember 2027 – Beschluss

- Der vorliegende Vertrag, der für den Zeitraum vom 1. Januar 2025 bis zum 31. Dezember 2027 verlängert wurde, wurde am 10. Oktober 2025 von den Vertretern der angeschlossenen Süd-Gemeinden sowie von den unterzeichnenden Gewerkschaften, nämlich dem OGBL und dem LCGB, unterzeichnet. Sie hat zum Ziel, alle Bestimmungen bezüglich der Arbeitsorganisation und der Vergütung der von den angeschlossenen Gemeinden im Süden beschäftigten Arbeitnehmer zu vereinheitlichen.
- Der Schöffenrat ersucht den Gemeinderat, der Verlängerung der oben genannten Vereinbarung zuzustimmen.
- Einstimmige Genehmigung.

4. Beratende Kommissionen: Rücktritt eines Mitglieds der Sportkommission – Beschluss

- Herr Chris FELTEN hat seinen Rücktritt als Mitglied der Zivilgesellschaft in der Sportkommission eingereicht.
- Einstimmige Genehmigung.

5. Immobilientransaktionen:

5.1. Tauschvertrag zwischen einem Dritten und der Gemeinde über ein Grundstück in Sprinkange, Ortsteil „Rue de la Croix“, und ein Grundstück in Sprinkange, Ortsteil „Rue de la Gare“ – Entscheidung über die notarielle Urkunde

- Das Ehepaar Gilbert HANSEL und Colette PESCH überträgt im Tausch an die Gemeinde Dippach eine Immobilie in Sprinkange, Nr. 2223/3225, im Ortsteil „Rue de la Croix“ (Straßenplatz), mit einer Katasterfläche von 74 Zentiaren.
- Im Gegenzug überträgt die Gemeinde Dippach dem oben genannten Ehepaar ebenfalls im Tausch ein Grundstück in Sprinkange, an der „Rue de la Gare“ (Garten), Nr. 2224/3227, mit einer Katasterfläche von 1 Ar und 17 Zentiaren. Die Gemeinde erklärt, dass der vorliegende Tausch im öffentlichen Interesse erfolgt, um die Parzelle in das öffentliche Straßennetz einzubeziehen.

- L'acte notarié afférent est soumis au conseil communal pour approbation.
- Approbation unanime.

5.2. Acte de vente entre un tiers et la commune concernant une maison d'habitation sise à Schouweiler, 8, rue du Neuf Septembre, et un jardin sis à Schouweiler, au lieu-dit Schouweiler » – Décision quant à l'acte notarié

- Madame Cécile JUNG, Madame Sylvie JUNG et les époux Monsieur Claude JUNG et Madame Martine SCHAACK, déclarent vendre à la commune de Dippach une maison d'habitation sise à Schouweiler, n°521/3068, au lieu-dit « Rue du Neuf Septembre », d'une contenance cadastrale de 21 ares et 40 centiares, ainsi qu'un terrain sis à Schouweiler, n°514/1999, au lieu-dit « Schouweiler », d'une contenance cadastrale de 9 ares.
- L'acte notarié afférent est soumis au conseil communal pour approbation.
- Approbation unanime.

5.3. Acte d'échange entre un tiers et la commune concernant deux immeubles sis à Sprinkange, au lieu-dit « Rue de la Croix », un immeuble sis à Schouweiler, au lieu-dit « In der Leschkaul », et deux immeubles sis à Sprinkange, au lieu-dit « Rue de la Gare » – Décision quant à l'acte notarié

- Les époux Monsieur Gilbert BIRGEN et Madame Yvonne EMERING cèdent, à titre d'échange, à la commune de Dippach :
 - 1) un immeuble sis à Sprinkange, n°2219/3220, au lieu-dit « Rue de la Croix » (place voirie), d'une contenance cadastrale de 1 are 12 centiares ;
 - 2) un immeuble sis à Sprinkange, n°2222/3220, au lieu-dit « Rue de la Croix » (place voirie), d'une contenance cadastrale de 96 centiares ;
 - 3) et un immeuble sis à Schouweiler, n°122, au lieu-dit « In der Leschkaul » (terre labourable), d'une contenance cadastrale de 45 ares 80 centiares.
- En contrepartie, la commune de Dippach cède, à titre d'échange, aux époux concernés :
 - 1) un immeuble sis à Sprinkange, n°2226/3228, au lieu-dit « Rue de la Gare » (place), d'une contenance cadastrale de 1 are et 99 centiares
 - 2) et un immeuble sis à Sprinkange, n°2226/3230, au lieu-dit « Rue de la Gare » (place occupée), d'une contenance cadastrale de 5 ares et 39 centiares.
- La commune déclare que le présent échange est réalisé dans un but d'utilité publique, afin d'incorporer les parcelles dans la voirie publique.
- L'acte notarié afférent est soumis au conseil communal pour approbation.
- Approbation unanime. M. Luc EMERING, échevin, était absent lors du vote.

6. Prise de connaissance des nouveaux statuts de :

- 6.1. L'Asbl « Tennis Club Dippech »
- 6.2. L'Asbl « Procol 6 Dippech »

- Die entsprechende notarielle Urkunde wird dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt.
- Einstimmige Genehmigung.

5.2. Kaufvertrag zwischen einem Dritten und der Gemeinde Dippach über ein Wohnhaus in Schouweiler, Rue du Neuf Septembre 8, und einen Garten in Schouweiler, Ortsteil „Schouweiler“ – Entscheidung über die notarielle Urkunde

- Frau Cécile JUNG, Frau Sylvie JUNG und das Ehepaar Claude JUNG und Martine SCHAACK verkaufen an die Gemeinde Dippach ein Wohnhaus in Schouweiler, Nr. 521/3068, im Ortsteil „Rue du Neuf Septembre“ mit einer Katasterfläche von 21 Ar und 40 Zentiaren sowie ein Grundstück in Schouweiler, Nr. 514/1999, im Ortsteil „Schouweiler“ mit einer Katasterfläche von 9 Ar.
- Die entsprechende notarielle Urkunde wird dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt.
- Einstimmige Genehmigung.

5.3. Tauschvertrag zwischen einem Dritten und der Gemeinde Dippach über zwei Grundstücke in Sprinkange, Ortsteil „Rue de la Croix“, ein Grundstück in Schouweiler, Ortsteil „In der Leschkaul“, und zwei Grundstücke in Sprinkange, Ortsteil „Rue de la Gare“ – Entscheidung über die notarielle Urkunde

- Das Ehepaar Gilbert BIRGEN und Yvonne EMERING übertragen im Tausch an die Gemeinde Dippach:
 - 1) ein Grundstück in Sprinkange, Nr. 2219/3220, im Ortsteil „Rue de la Croix“ (Straßenplatz), mit einer Katasterfläche von 1 Ar 12 Zentiaren;
 - 2) eine Immobilie in Sprinkange, Nr. 2222/3220, im Ortsteil „Rue de la Croix“ (Straßenplatz), mit einer Katasterfläche von 96 Zentiaren;
 - 3) und ein Grundstück in Schouweiler, Nr. 122, an einem Ort namens „In der Leschkaul“ (Ackerland), mit einer Katasterfläche von 45 Ar 80 Zentiaren.
- Im Gegenzug überträgt die Gemeinde Dippach den betroffenen Eheleuten im Tausch:
 - 1) eine Immobilie in Sprinkange, Nr. 2226/3228, an einem Ort namens „Rue de la Gare“ (Platz), mit einer Katasterfläche von 1 Ar und 99 Zentiaren
 - 2) und ein Grundstück in Sprinkange, Nr. 2226/3230, an einem Ort namens „Rue de la Gare“ (Platz), mit einer Katasterfläche von 5 Ar und 39 Zentiaren.
- Die Gemeinde erklärt, dass dieser Tausch im öffentlichen Interesse erfolgt, um die Parzellen in das öffentliche Straßennetz einzubeziehen.
- Die entsprechende notarielle Urkunde wird dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt.
- Einstimmige Genehmigung. Herr Luc EMERING, Schöffe, war während der Abstimmung nicht anwesend.

6. Kenntnisaufnahme der neuen Satzung der folgenden eingetragenen Vereine:

- 6.1. « Tennis Club Dippech »
- 6.2. « Procol 6 Dippech »

6.3. L'Asbl « L.A.S.H. – Lëtzebuergesch Angscht Stéierungen Hëllef »

6.4. L'Asbl « Communauté Tunisienne Luxembourg »

6.5. L'Asbl « Wäinfrënn »

• 6.3. « L.A.S.H. – Lëtzebuergesch Angscht Stéierungen Hëllef »

• 6.4. « Communauté Tunisienne Luxembourg »

• 6.5. « Wäinfrënn »

7. Informations du collège des bourgmestre et échevins au conseil communal

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

8. Divers et questions des conseillers communaux

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

7. Informationen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums an den Gemeinderat

- Es wird darauf hingewiesen, dass die Details der unter diesem Punkt behandelten Themen über die Tonaufnahme der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

8. Verschiedenes und Fragen der Gemeinderatsmitglieder

- Es wird darauf hingewiesen, dass die Details der unter diesem Punkt behandelten Themen über die Tonaufnahme der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

12.01.2026



RAPPORT DE SÉANCE / BERICHT DER SITZUNG

Tous les membres du conseil communal étaient présents.

Die Mitglieder des Gemeinderats waren vollzählig anwesend.

ORDRE DU JOUR

A. SÉANCE À HUIS CLOS

1. Personnel communal :

1.1. Promotion d'un fonctionnaire communal au grade 14 (niveau supérieur) du groupe de traitement A2, sous-groupe administratif, affecté au Service technique – Décision

- Le membre concerné du personnel communal remplissant les conditions pour accéder à la promotion en question, il est au conseil communal de se prononcer dans ce contexte.
- Approbation unanime.

1.2. Nomination d'un fonctionnaire communal du groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, à affecter au service Biergerzenter / Accueil - Décision

- Suite à la publication de la vacance du poste en question, il est au conseil communal de se prononcer en faveur de la nomination d'une personne, parmi les candidatures recevables reçues.
- Aucune personne a été nommée à ce poste lors du vote secret.

TAGESORDNUNG

A. NICHT-ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Gemeindepersonal :

1.1. Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 14 (höhere Ebene) der Besoldungsgruppe A2, Untergruppe Verwaltung, zugeteilt dem Technischen Dienst – Beschluss

- Da das betreffende Gemeindemitglied die Voraussetzungen für die entsprechende Beförderung erfüllt, obliegt es dem Gemeinderat, in diesem Zusammenhang zu entscheiden.
- Einstimmige Annahme.

1.2. Ernennung eines Gemeindebeamten der Besoldungsgruppe C1, Untergruppe Verwaltung, für den Dienst Biergerzenter / Empfang – Beschluss

- Nach Veröffentlichung der betreffenden Stellenausschreibung obliegt es dem Gemeinderat, unter den zulässigen Bewerbungen eine Person für die Ernennung auszuwählen.
- Bei der geheimen Abstimmung wurde niemand für dieses Amt gewählt.

B. SÉANCE PUBLIQUE**1. Finances communales :**

1.1. Budget rectifié pour l'exercice 2025 et budget initial pour l'exercice 2026 : Réactions des conseillers pour donner suite à la présentation du 24 novembre 2025 / Réponses du collège échevinal

1.2. Budget rectifié de l'exercice 2025 – Décision

- En suivant le document budgétaire remis aux conseillers communaux.
- Le budget communal rectifié de l'exercice 2025 est approuvé par 7 voix contre 4 voix de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl et de la CSV.

1.3. Budget initial de l'exercice 2026 – Décision

- En suivant le document budgétaire remis aux conseillers communaux.
- Le budget communal initial de l'exercice 2026 est approuvé par 7 voix contre 4 voix de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl et de la CSV.

2. Personnel communal : Annulation d'une décision du 20 décembre 1985 concernant la fixation de l'indemnité à allouer au secrétaire de la commission scolaire – Décision

- Après la partie en retraite du secrétaire communal avec effet au 1er novembre 2025, dorénavant aussi secrétaire de la commission scolaire, il est proposé d'annuler la décision du 20 décembre 1985 concernant la fixation de l'indemnité à allouer au secrétaire de ladite commission.
- Approbation unanime.

3. Subsidés :

3.1. Attribution des subsides ordinaires de l'année 2024/2025 – Décision

- A l'instar des années précédentes, le conseil communal est appelé à approuver la proposition des subsides à allouer pour l'année 2024/2025.
- L'allocation des subsides en question est proposée selon le tableau ci-dessous :

Associations locales - Lokale Vereinigungen

Aide au Cameroun	1 000,00 €
Aikido Schouweiler	500.00 €
Amicale des pompiers du Centre d'Incendie et de Secours de Dippach	2 150,00 €
Amicale Dippecher Dachsen	1 000,00 €
Amiperas Sektoun Gemeng Dippech	1 750,00 €
A.P.E.E.F. – Association des parents d'élèves de l'école fondamentale de Dippach	950.00 €
Chorale Ste Cécile Schouweiler-Sprinkange	2 000,00 €
Croix-Rouge Sektoun Gemeng Dippech	1 300,00 €
DC Never Check	1 350,00 €
Dippecher Dachsen	2 050,00 €
Ensembl Saitewand Dippech	500.00 €
FC Etoile Sportive Schouweiler	3 100,00 €

B. ÖFFENTLICHE SITZUNG**1. Gemeindefinanzen:**

1.1. Berichtigter Gemeindehaushalt für das Haushaltsjahr 2025 und das Gemeindehaushalt für das Haushaltsjahr 2026: Reaktionen der Gemeinderatsmitglieder auf die Vorstellung der Zahlen am 24. November 2025 / Stellungnahme des Schöffenkollegiums

1.2. Berichtigter Gemeindehaushalt für das Haushaltsjahr 2025 – Beschluss

- Gemäß dem den Gemeinderäten vorgelegten Haushaltsplan.
- Der berichtigte Gemeindehaushalt für das Haushaltsjahr 2025 wurde mit 7 Ja-Stimmen gegen 4 Nein Stimmen der Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl und der CSV angenommen.

1.3. Gemeindehaushalt für das Haushaltsjahr 2026 – Beschluss

- Gemäß dem den Gemeinderäten vorgelegten Haushaltsplan.
- Der ursprüngliche Gemeindehaushalt für das Haushaltsjahr 2026 wurde mit 7 Ja-Stimmen gegen 4 Nein Stimmen der Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl und der CSV angenommen.

2. Gemeindepersonal: Aufhebung einer Entscheidung vom 20. Dezember 1985 über die Festsetzung der Entschädigung für den Sekretär der Schulkommission – Beschluss

- Nach dem Ruhestandseintritt des Gemeindesekretärs mit Wirkung zum 1. November 2025, der auch Sekretär der Schulkommission ist, wird vorgeschlagen, den Beschluss vom 20. Dezember 1985 über die Festsetzung der dem Sekretär dieser Kommission zu gewährenden Entschädigung aufzuheben.
- Einstimmige Annahme.

3. Zuschüsse:

3.1. Gewährung von regulären Zuschüssen für das Jahr 2024/2025 – Beschluss

- Wie in den Vorjahren ist der Gemeinderat aufgefordert, den Vorschlag für die Gewährung der ordentlichen Zuschüsse für das Jahr 2024/2025 zu genehmigen.
- Die Gewährung der entsprechenden Zuschüsse wird gemäß der folgenden Tabelle vorgeschlagen:

Foyer de la femme Dippech	1 600,00 €
LARU – Luxembourg Amateur Radio Union	1 300,00 €
Les Tandems de la Vue	1 900,00 €
Luxembourg Lions Dodgeball Club	500.00
Luxembourg Wolves Flag Football	600.00
Maison des Œuvres du Home Saint-Joseph Schouweiler	1 050,00 €
Musek Gemeng Dippech	2 050,00 €
Reitclub um Dell	750.00
Schleekegaart	800.00
Tennis Club Dippech	1 300,00 €
Union Cycliste Dippach	2 000,00 €
Total:	31 500.00 €

Approbation unanime du document présenté.
Einstimmige Genehmigung.

3.2. Prise en charge des frais de transport en 2026 en faveur de l'AMIPERAS/section locale – Décision

- A l'instar des années précédentes, il est proposé de prévoir un crédit de 2.200,00 € pour la prise en charge des frais, qui seront déboursés sur base de factures à présenter par l'entreprise de transport.
- Approbation unanime.

3.3. Attribution d'un subside à l'Asbl « Vivre Ensemble dans la commune de Dippach » - Décision

- Il est proposé d'allouer un subside de 215.000,00 € à l'association « Vivre Ensemble dans la commune de Dippach » dans le cadre de l'organisation de manifestations publiques, culturelles et festivités.
- Approbation par 9 voix contre 2 voix de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl.

M. Patrick GESELLCHEN quitte la séance avant le point 3.4.

3.4. Attribution d'un subside à l'Asbl « FC Etoile Sportive Schouweiler » pour les frais de transport des enfants aux entraînements – Décision

- Il est proposé d'allouer dans le cadre énoncé un subside de 2.000,00 € à l'association « Amicale Dippecher Dachsen », conseiller, était absent lors du vote.

3.5. Attribution d'un subside à l'Asbl « Amicale Dippecher Dachsen » pour les frais de transport des enfants – Décision

- Il est proposé d'allouer dans le cadre énoncé un subside de 2.000,00 € à l'association « Amicale Dippecher Dachsen ».
- Approbation unanime.

3.6. Attribution d'un subside à l'Asbl « Ensembl Säteward Dippech » pour un drapeau portant logo de l'association – Décision

- Il est proposé d'allouer dans le cadre énoncé un subside de 153,00 € à l'association « Ensembl Säteward Dippech ».
- Approbation unanime.

4. Transactions immobilières : Acte de vente entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et la commune de Dippach concernant la parcelle 949/3528 sise à Schouweiler, au lieu-dit « Vor der Starkerd » – Décision quant à l'acte notarié.

- Il s'agit de la vente de la parcelle cadastrale n° 949/3528, située au lieu-dit « Vor der Starkerd », nature chemin de fer, d'une contenance de 14 a et 89 ca, au profit de l'État du Grand-Duché de Luxembourg. Le prix de vente revenant à la commune s'élève à 9 678,50 €.
- Approbation unanime.

3.2. Übernahme von Transportkosten für das Jahr 2026 zugunsten der AMIPERAS-Lokalsektion – Beschluss

- Wie in den vergangenen Jahren wird vorgeschlagen, Haushaltsmittel in Höhe von 2.200 € für die Übernahme der Kosten vorzusehen, die auf der Grundlage von Rechnungen, die vom Transportunternehmen vorzulegen sind, ausbezahlt werden.
- Einstimmige Annahme.

3.3. Gewährung eines Zuschusses an die „Vivre Ensemble dans la commune de Dippach“ – Beschluss

- Es wird vorgeschlagen, der „Vivre Ensemble dans la commune de Dippach“ einen Zuschuss in Höhe von 215.000,00 € für die Organisation von öffentlichen, kulturellen und festlichen Veranstaltungen zu gewähren.
- Annahme mit 9 Ja-Stimmen gegen 2 Nein-Stimmen der Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl.

Herr. Patrick GESELLCHEN hat die Sitzung vor dem Punkt 3.4 verlassen.

3.4. Gewährung eines Zuschusses an den „FC Etoile Sportive Schouweiler“ für die Transportkosten der Kinder zum Training – Beschluss

- Es wird vorgeschlagen, im genannten Rahmen einen Zuschuss in Höhe von 2.000,00 € an den „FC Etoile Sportive Schouweiler“ zu gewähren.
- Einstimmige Annahme. Herr Patrick GESELLCHEN, Gemeinderatsmitglied, war während der Abstimmung nicht anwesend.

3.5. Gewährung eines Zuschusses an die „Amicale Dippecher Dachsen“ für die Transportkosten der Kinder – Beschluss

- Es wird vorgeschlagen, im genannten Rahmen einen Zuschuss in Höhe von 2.000,00 € an die „Amicale Dippecher Dachsen“ zu gewähren.
- Einstimmige Annahme.

3.6. Gewährung eines Zuschusses an das „Ensembl Säteward Dippech“ für eine Flagge mit dem Logo des Vereins – Beschluss

- Es wird vorgeschlagen, im genannten Rahmen einen Zuschuss in Höhe von 153,00 € an das „Ensembl Säteward Dippech“ zu gewähren.
- Einstimmige Annahme.

4. Immobilientransaktionen: Kaufvertrag zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und der Gemeinde Dippach über die Parzelle 949/3528 in Schouweiler, Ortsteil „Vor der Starkerd“ – Beschluss über die notarielle Urkunde

- Es handelt sich um den Verkauf der Katasterparzelle Nr. 949/3528, gelegen in der Ortschaft „Vor der Starkerd“, Art: Eisenbahn, mit einer Fläche von 14 a und 89 ca., an den Staat Großherzogtum Luxemburg. Der Verkaufspreis für die Gemeinde beträgt 9.678,50 €.
- Einstimmige Annahme.

5. Approbation du nouveau règlement d'ordre intérieur de l'école fondamentale de Schouweiler – Décision

- Il appartient au conseil communal de se prononcer sur le présent règlement, lequel modifie le règlement adopté par le conseil communal de Dippach en date du 19 décembre 2016.
- Approbation unanime.

6. Prise de connaissance des nouveaux statuts de :

- 6.1. L'Asbl « Vivre ensemble dans la Commune de Dippach »
- 6.2. L'Asbl « Luxembourg Wolves Flag Football »
- 6.3. L'Asbl « Amicale des pompiers du Centre d'Incendie et de Secours de Dippach »

7. Ajout en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative des conseillers communaux, membres de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. MM. Sven SCHAUL et Romain SCHEUREN :

7.1. Résolution en faveur d'un contournement de proximité pour Dippach et Schouweiler.

Il est demandé de soumettre au vote du Conseil communal la résolution suivante, destinée à être transmise à Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics :

« Considérant que la commune de Dippach est traversée par deux routes nationales d'importance majeure, à savoir la N5 et la N13, lesquelles assurent une liaison essentielle pour les déplacements dans la partie Sud-Ouest du pays ;

Considérant que ces infrastructures routières sur le territoire de la commune n'ont subi aucune modification significative depuis les années 1960, et qu'elles absorbent l'essentiel du trafic de transit, notamment de Pétange à destination de Luxembourg-Ville, ce qui génère une congestion importante, surtout en période de pointe ;

Considérant que cette situation se dégrade année après année, causant des nuisances, des risques accrus pour la sécurité des habitants, et une dégradation de la qualité de vie dans la commune de Dippach ;

Considérant que la commune voisine de Käerjeng bénéficie actuellement d'un projet de contournement routier en cours de réalisation, tandis que, pour Dippach, aucune solution concrète n'a été mise en oeuvre depuis plus de 45 ans, malgré des promesses répétées ;

Considérant que la commune de Dippach, composée de plusieurs villages dont Dippach et Schouweiler, est gravement affectée par le trafic de transit, situation qui continuera sans doute à empirer dans les années à venir, malgré les efforts de l'État pour encourager le recours aux transports en commun ;

Considérant que les habitants de Dippach aspirent à un cadre de vie plus sain et plus sûr, et qu'il est de l'intérêt public de prendre des mesures pour réduire les nuisances liées au trafic de transit ;

5. Annahme der neuen internen Hausordnung der Grundschule Schouweiler – Beschluss

- Es obliegt dem Gemeinderat, über die vorliegende Verordnung zu entscheiden, die die vom Gemeinderat von Dippach am 19. Dezember 2016 verabschiedete Verordnung ändert.
- Einstimmige Annahme.

6. Kenntnisnahme der neuen Satzung der folgenden eingetragenen Vereine:

- 6.1. „Vivre ensemble dans la Commune de Dippach“
- 6.2. „Luxembourg Wolves Flag Football“
- 6.3. „Amicale des pompiers du Centre d'Incendie et de Secours de Dippach“

7. Hinzufügung gemäß Artikel 13, Absatz 3 des luxemburgischen Kommunalgesetz vom 13. Dezember 1988 in seiner aktuellen Fassung, auf Antrag der Gemeinderatsmitglieder, die Herren Sven SCHAUL und Romain SCHEUREN, die Mitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. sind:

7.1. Beschluss zugunsten einer Nahumgehung für Dippach und Schouweiler.

Beschluss zugunsten einer Nahumgehung für Dippach und Schouweiler.

Es wird beantragt, dem Gemeinderat folgende Resolution zur Abstimmung vorzulegen, die an die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten weitergeleitet werden soll:

„In Anbetracht dessen, dass die Gemeinde Dippach von zwei wichtigen Nationalstraßen durchquert wird, nämlich der N5 und der N13, die eine wichtige Verbindung für den Verkehr im Südwesten des Landes darstellen;

In Anbetracht dessen, dass diese Straßeninfrastrukturen auf dem Gebiet der Gemeinde seit den 1960er Jahren keine wesentlichen Veränderungen erfahren haben und den größten Teil des Durchgangsverkehrs, insbesondere von Pétange nach Luxemburg-Stadt, aufnehmen, was vor allem zu den Stoßzeiten zu erheblichen Staus führt;

In Anbetracht dessen, dass sich diese Situation von Jahr zu Jahr verschlechtert und zu Belästigungen, erhöhten Sicherheitsrisiken für die Einwohner und einer Verschlechterung der Lebensqualität in der Gemeinde Dippach führt;

In Anbetracht dessen, dass die Nachbargemeinde Käerjeng derzeit von einem Umgehungsstraßenprojekt profitiert, das sich in der Umsetzung befindet, während für Dippach trotz wiederholter Versprechungen seit mehr als 45 Jahren keine konkrete Lösung umgesetzt wurde;

In Anbetracht dessen, dass die Gemeinde Dippach, die aus mehreren Dörfern besteht, darunter Dippach und Schouweiler, stark vom Durchgangsverkehr betroffen ist, eine Situation, die sich trotz der Bemühungen des Staates, die Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel zu fördern, in den kommenden Jahren zweifellos weiter verschlechtern wird;

In Anbetracht dessen, dass die Einwohner von Dippach sich

Considérant qu'une pétition a recueilli plus de 1.000 signatures parmi les habitants de la commune, témoignant ainsi de leur désarroi face à la situation actuelle et de leur détermination à obtenir une solution durable ;

Le conseil communal de Dippach, demande officiellement à Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics d'engager les démarches nécessaires à la réalisation urgente d'un contournement de proximité pour les villages de Dippach et Schouweiler. Ce projet devrait être conçu comme une prolongation du contournement prévu pour la commune voisine de Käerjeng.

Le conseil communal demande également que ce projet soit traité avec la plus grande priorité, afin que la commune de Dippach ne soit pas laissée à l'abandon et qu'une solution efficace soit mise en place pour désengorger les routes nationales N5 et N13 de leur trafic de transit. »

- Rejet par 8 voix contre, 2 voix pour et 1 abstention.

7.2. L'association Les Tandems de la Vue asbl, composée de personnes mal-voyantes et/ou aveugles, rencontre actuellement un certain nombre de difficultés liées l'occupation de la salle communale qui lui a été mise à disposition. Dès lors, il est demandé au Collège échevinal de préciser quelles mesures il entend mettre en oeuvre afin d'apporter une solution adéquate à la problématique rencontrée par l'association.

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

7.3. Il est demandé au Collège échevinal de bien vouloir apporter des éclaircissements relatifs aux relations contractuelles liant la commune à la brasserie SCHOU, établie dans le parc communal et installée dans un bâtiment appartenant à la commune, notamment en ce qui concerne les engagements découlant du bail, y compris le paiement du loyer conformément aux stipulations du contrat initial. Il est en outre demandé au Collège échevinal d'établir un relevé exhaustif des malfaçons et dysfonctionnements affectant ledit bâtiment.

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

8. Ajout en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative des conseillers communaux, membres du parti CSV MM. Patrick GESELLCHEN et Carlo NEU :

8.1. Demande concernant l'occupation et la rémunération de la maison de la culture Pontebier

À la suite du vote du règlement relatif à l'utilisation des centres culturels de la commune lors du conseil communal en date du 11 septembre 2023 nous

ein gesünderes und sichereres Lebensumfeld wünschen und dass es im öffentlichen Interesse liegt, Maßnahmen zur Verringerung der durch den Transitverkehr verursachten Belästigungen zu ergreifen;

In Anbetracht dessen, dass eine Petition mehr als 1.000 Unterschriften von Einwohnern der Gemeinde gesammelt hat, was ihre Bestürzung über die aktuelle Situation und ihre Entschlossenheit, eine dauerhafte Lösung zu finden, deutlich macht;

Der Gemeinderat von Dippach bittet die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten offiziell, die notwendigen Schritte für die dringende Realisierung einer Umgehungsstraße für die Dörfer Dippach und Schouweiler einzuleiten. Dieses Projekt sollte als Verlängerung der für die Nachbargemeinde Käerjeng geplanten Umgehungsstraße konzipiert werden.

Der Gemeinderat fordert außerdem, dass dieses Projekt mit höchster Priorität behandelt wird, damit die Gemeinde Dippach nicht im Stich gelassen wird und eine wirksame Lösung gefunden wird, um die Nationalstraßen N5 und N13 vom Durchgangsverkehr zu entlasten.“

- Ablehnung mit 8 Nein-Stimmen, 2 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung.

7.2. Der Verein „Les Tandems de la Vue asbl“, der sich aus sehbehinderten und/oder blinden Menschen zusammensetzt, hat derzeit mit einer Reihe von Schwierigkeiten im Zusammenhang mit der Nutzung des ihm zur Verfügung gestellten Gemeindsaals zu kämpfen. Daher wird das Schöffenkollegium gebeten, anzugeben, welche Maßnahmen es zu ergreifen gedenkt, um eine angemessene Lösung für das Problem des Vereins zu finden.

- Es wird darauf hingewiesen, dass die Details der unter diesem Punkt behandelten Themen über die Tonaufnahme der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

7.3. Der Schöffenrat wird gebeten, Erläuterungen zu den vertraglichen Beziehungen zwischen der Gemeinde und der Brauerei SCHOU zu geben, die im Gemeindepark ansässig ist und in einem Gebäude untergebracht ist, das der Gemeinde gehört, insbesondere hinsichtlich der Verpflichtungen aus dem Mietvertrag, einschließlich der Zahlung der Miete gemäß den Bestimmungen des ursprünglichen Vertrags. Darüber hinaus wird das Schöffenkollegium gebeten, eine umfassende Aufstellung der Mängel und Funktionsstörungen des genannten Gebäudes zu erstellen.

- Es wird darauf hingewiesen, dass die Details der unter diesem Punkt behandelten Themen über die Tonaufnahme der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

8. Hinzufügung gemäß Artikel 13, Absatz 3 des luxemburgischen Kommunalgesetzes vom 13. Dezember 1988 in seiner aktuellen Fassung, auf Antrag der Gemeinderatsmitglieder, die Herren Patrick GESELLCHEN und Carlo NEU, die Mitglieder der CSV sind:

8.1. Antrag bezüglich der Nutzung und Vergütung des Kulturhauses Pontebier.

Nach der Verabschiedung der Verordnung über die Nutzung der Kulturzentren der Gemeinde durch den Gemeinderat

souhaitons obtenir des précisions concernant l'occupation de la maison de la culture "Pontebier" à Schouweiler

Nous aimerions obtenir les informations suivantes pour l'année 2025 :

- Quel est le nombre de manifestations qui se sont déroulées dans la salle de fêtes de la maison de la culture ?
- Quel est le nombre de manifestations qui se sont déroulées dans la salle des mariages de la maison de la culture ?
- Combien de ces manifestations ont été organisées par des associations locales ?
- Combien de ces manifestations étaient payantes et quel était le montant total des recettes ?
- En cas de gratuité des manifestations, quelle était la raison d'accorder une dérogation au règlement communal d'utilisation des centres.

Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

8.2. État de certaines rues dans les zones d'habitation de notre commune

Il apparaît que plusieurs rues locales présentent actuellement d'importants nids-de-poule, constituant un risque réel pour la sécurité des piétons. Cette situation a déjà été signalée à plusieurs reprises par le passé, notamment en ce qui concerne la rue du 9 Septembre et la rue de la Colline, tant aux services communaux qu'aux membres du Collège échevinal, malheureusement sans résultat à ce jour.

Bien que cet incident ne se soit pas produit sur le territoire de la commune, nous avons récemment été informés de la chute d'un citoyen de notre commune, provoquée par un nid-de-poule et ayant nécessité de longs traitements médicaux. Ceci démontre clairement les risques encourus et nous rappelle que nous ne sommes pas à l'abri d'un événement similaire, compte tenu de l'état de certaines voies.

Les dégradations observées concernent principalement les abords d'anciens passages pour piétons réalisés en pavés.

A l'approche de la période hivernale, accompagnée de risques de gel et de températures négatives, dont on sait qu'ils accélèrent la formation et l'élargissement des nids-de-poule, nous souhaiterions connaître la position de la commune concernant les points suivants :

- La commune prévoit-elle d'entreprendre, à court terme, des réparations ponctuelles afin de combler les nids-de-poule avant l'hiver, dans le but de réduire les risques de chute et de blessures pour les habitants ?
- Un programme de réfection des rues situées dans les zones d'habitation, et dont l'état est jugé préoccupant, est-il actuellement envisagé ?
- Constatant que certains nids-de-poule résultent de raccordements au réseau public réalisés sans respecter les règles de l'art lors de nouvelles constructions, la commune pourrait-elle envisager d'imposer une assurance décennale aux entrepreneurs, afin de prévenir et couvrir de telles malfaçons à l'avenir ?

am 11. September 2023 möchten wir genauere Angaben zur Nutzung des Kulturhauses „Pontebier“ in Schouweiler erhalten.

Wir möchten folgende Informationen für das Jahr 2025 erhalten:

- Wie viele Veranstaltungen fanden im Festsaal des Kulturhauses statt?
- Wie viele Veranstaltungen fanden im Trausaal des Kulturhauses statt?
- Wie viele dieser Veranstaltungen wurden von lokalen Vereinen organisiert?
- Wie viele dieser Veranstaltungen waren kostenpflichtig und wie hoch waren die Gesamteinnahmen?
- Wenn die Veranstaltungen kostenlos waren, aus welchem Grund wurde eine Ausnahme von der kommunalen Verordnung über die Nutzung der Zentren gewährt?

Es wird darauf hingewiesen, dass die Details der unter diesem Punkt behandelten Themen über die Tonaufnahme der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

8.2. Zustand bestimmter Straßen in den Wohngebieten unserer Gemeinde.

Es scheint, dass mehrere lokale Straßen derzeit erhebliche Schlaglöcher aufweisen, die ein echtes Risiko für die Sicherheit der Fußgänger darstellen. Auf diese Situation wurde bereits in der Vergangenheit mehrfach hingewiesen, insbesondere in Bezug auf die Rue du 9 Septembre und die Rue de la Colline, sowohl gegenüber den kommunalen Dienststellen als auch gegenüber den Mitgliedern des Schöffenrats, leider bisher ohne Ergebnis.

Obwohl sich dieser Vorfall nicht auf dem Gebiet der Gemeinde ereignet hat, wurden wir kürzlich darüber informiert, dass ein Bürger unserer Gemeinde aufgrund eines Schlaglochs gestürzt ist und eine langwierige medizinische Behandlung erforderlich war. Dies zeigt deutlich die damit verbundenen Risiken und erinnert uns daran, dass wir angesichts des Zustands einiger Straßen nicht vor einem ähnlichen Vorfall gefeit sind.

Die festgestellten Schäden betreffen hauptsächlich die Umgebung ehemaliger Fußgängerüberwege, die mit Pflastersteinen gepflastert sind.

Da der Winter naht und mit ihm Frostgefahr und Minustemperaturen, die bekanntermaßen die Bildung und Vergrößerung von Schlaglöchern beschleunigen, möchten wir die Gemeinde um Stellungnahme zu folgenden Punkten bitten:

- Plant die Gemeinde kurzfristig punktuelle Reparaturen, um die Schlaglöcher vor dem Winter zu füllen und so die Sturz- und Verletzungsgefahr für die Einwohner zu verringern?
- Ist derzeit ein Programm zur Sanierung der Straßen in Wohngebieten geplant, deren Zustand als besorgniserregend eingestuft wird?
- Könnte die Gemeinde angesichts der Tatsache, dass bestimmte Schlaglöcher auf nicht fachgerecht ausgeführte Anschlüsse an das öffentliche Netz bei Neubauten zurückzuführen sind, erwägen, Bauunternehmern eine Zehnjahresversicherung vorzuschreiben, um solche Mängel in Zukunft zu verhindern und abzudecken?

Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

8.3. Commissions consultatives : Modification de la représentation politique du parti CSV au niveau de certaines commissions consultatives (Commission de la Jeunesse, Commission du troisième âge, Commission à l'égalité des chances, à la promotion de la famille et de la petite enfance).

- Vu certaines considérations nouvelles au niveau de la section locale du parti CSV, celle-ci propose des modifications de représentation dans les commissions :
 1. Commission de la Jeunesse ;
 2. Commission à l'égalité des chances, à la promotion de la famille et de la petite enfance ;
 3. Commission du troisième âge.
- Approbation unanime.

9. Informations du collège des bourgmestre et échevins au conseil communal

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

10. Divers et questions des conseillers communaux

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Details der unter diesem Punkt behandelten Themen über die Tonaufnahme der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

8.3. Beratende Ausschüsse: Änderung der politischen Vertretung der CSV-Partei in bestimmten beratenden Ausschüssen (Jugendausschuss, Ausschuss des Dritten Alters, Ausschuss für Chancengleichheit, Familien- und Kleinkindförderung).

- Aufgrund neuer Überlegungen auf Ebene der lokalen Sektion der CSV schlägt diese Änderungen der Vertretung in folgenden Beratungskommissionen vor:
 1. Jugendkommission;
 2. Kommission für Chancengleichheit, Familien- und Kleinkindförderung;
 3. Kommission des Dritten Alters.
- Einstimmige Annahme.

9. Informationen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums an den Gemeinderat

- Es wird darauf hingewiesen, dass die Details der unter diesem Punkt behandelten Themen über die Tonaufnahme der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

10. Verschiedenes und Fragen der Gemeinderatsmitglieder

- Es wird darauf hingewiesen, dass die Details der unter diesem Punkt behandelten Themen über die Tonaufnahme der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.



www.dippach.lu



GEMENGELIEWEN

/ VIE COMMUNALE

Just **Married**...

Felicitatiounen un all d'Koppelen, déi hir Hochzäitsfeier an der Gemeng Dippech gefeiert hunn.

Félicitations à tous les couples qui ont célébré leur mariage civil dans la commune de Dippach.

/ Hochzäit Okt.-Dez. 2025

31/10 Takai Sho – Gonçalves Gomes Manuela

13/12 Hipp Fabrice – Donckel Cathy

17/12 Undro Arkadiusz – Gechele Laetitia

/ Gëllenhochzäit



03.01.1975 Lethé Marco – Bausch Fernande

Mir gratuléieren Iech vun Häerzen zur Gëllenhochzäit a wënschen Iech nach vill gesond, glécklech an harmonesch Joren zesummen.

Nous vous félicitons de tout cœur pour vos noces d'or et vous souhaitons encore de nombreuses années de santé, de bonheur et d'harmonie ensemble.

Happy **Birthday** !

90. Gebuertsdag

Mr. Reichling Albert • 20.11.1935

D'Gemeng Dippech gratuléiert Iech häerzlech zu ärem 90. Gebuertsdag.

Mat dësem aussergewöhnleche Gebuertsdag wënschen mir Iech nach vill Gesondheet, Freed a schéi Momenter am Krees vun Ärer Famill.

Häerzlech **Wëllkomm** op der Gemeng Dippech



Steve

Leila

Tommy

Den 1. Februar 2026 hu folgend nei Mataarbechter op der Gemeng Dippech ugefangen:

- **Steve FEINEN** am Service "Informatique"
- **Leila ADEMAJ** am Service "Espaces Verts"
- **Tommy LAWNICZAK** am Service "Espaces Verts"

Mir freeën eis ganz besonnesch, iech als nei Mataarbechter an der Gemeng Dippech begrëssen ze däerfen. Är Kompetenzen, är Iddien an ären Asaz si fir eis vu grousser Bedeitung. Mir sinn iwwerzeegt, datt dir eis Ekip mat ärer Aarbecht beräichere wäert, a freeën eis op eng gutt an erfollegräich Zesummenaarbecht.

Schéin, datt dir dobäi sidd!

Nous sommes très heureux de vous accueillir en tant que nouveaux collaborateurs au sein de la commune de Dippach. Vos compétences, vos idées et votre engagement sont d'une grande importance pour nous. Nous sommes convaincus que vous enrichirez notre équipe par votre travail et nous nous réjouissons d'une collaboration fructueuse et réussie.

Heureux de vous compter parmi nous !

La Commune de Dippach vous adresse ses félicitations les plus sincères à l'occasion de votre 90^e anniversaire.

En ce jour exceptionnel, nous vous souhaitons beaucoup de santé, de joie et de beaux moments entourée de votre famille.



CDV

/ CENTRE POUR LE DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES RELATIVES À LA VUE

Wat mécht de CDV?

De CDV begleet Kanner a jonk Leit, déi zu Lëtzebuerg wunnen an déi blann sinn oder Stéierunge vun der Vue hunn. Dës Schwierigkeete vun der Vue kënnen esouwuel reng Aeproblemer sinn mee awer och neurovisuel Ursachen hunn. Bei engem neurovisuelle Problem läit d' Ursach net beim A selwer, mee ass zentraler Natur a läit also am Gehier.

Och Bëbeeën a Kanner, déi nach net an d' Schoul gi kënnen op d'Ënnerstëtzung vum CDV zeréckgräifen. Mir suergen dann duerfir, dass dës Kanner optimal op d'Erausforderunge vun der Schoul virbereet sinn an den Ufank an der Schoul ouni Schwierigkeete verlafe kann.

Wéini gëtt de CDV kontaktéiert a wie mécht dat?

Di zoustänneg Inklusiounskommissioun (commission d'inclusion) vun der regionaler Grondschouldirektiounen oder dem Lycée kann dem Kompetenzzenter seng Ënnerstëtzung ufroen. Dat geschitt iwwert d'Commission nationale d'inclusion (CNI). Hei ass den Accord vun den Elteren néideg. Eréischt nodeems eist spezialiséiert Personal e spezialiséierten Diagnostik erstellt huet a Schwierigkeete festgestallt gi sinn, déi esou eng Ënnerstëtzung sënnvoll maachen, kann de CDV aktiv ginn. (méi dozou op : www.inclusion-scolaire.lu)

Eng Demande fir engem konkrete Verdacht no ze goen, kann awer och vun den Elteren, respektiv vum erwuessene Schüler selwer, gemaach ginn.

Wéi schaffe mir?

Den CDV huet keng eege Klassen a probéiert also all Schüler a Schülerin a senger aktueller schoulescher Situatioun esou ze ënnerstëtzen, dass hien oder hat net benodeelegt ass am Verglach mat den anere Schüler a Schülerinnen. Dat maache mir andeems mir vill Hëllefsmëttel ubidden an de Schüler oder d' Schülerin och am Gebrauch dovunner ënnerriichten. Ausserdeem ënnerstëtze mir d' Léierpersonal mat adaptéiertem didakteschem Material, dat zum Deel an eisem hausinternen Hëllefsmëttelservice ausgeschafft an hirgestallt gëtt. Eis Schüler a Schülerinne kréien bei Bedarf och ugepasste Print an Digitalmedien ugebuede. Natierlech hu mir nach vill weider Ënnerstëtzungsmoossnamen a Programmer (ambulant Interventiounen an der Klass, Reeducatioun, asw.), déi der Vilfalt vun eise Schüler a Schülerinnen an hire spezifischen Schwierigkeeten entsprechen.

Bei eise Schüler a Schülerinne sti mir dann och zur Säit wann et heescht den Iwwergang an de Beruff ze gestalten. Mir kënnen do hëllefen d'Aarbechtsplaz ze konfiguréieren an technesch den Ufuerderunge vum Service un de neie Mataarbechter oder Mataarbechterin vum Betrib unzepassen. Domadder droe mir dozou bäi, dass d'Aarbechtsplaz den Erausforderungen entsprécht, déi di betraffe Persoun schonns bewältege kann.

Eng weider Aufgab vum CDV ass den Dépistage, den am Cycle 2.1 an der Schoul duerchgefouert gëtt.

Ausserdeem bitt den CDV iwwert d'Erwuessenebildung vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend eng Hellewull vu Couren un, déi sech spezifesch un erwuesse Leit riicht. Dir kënnt iech, wann dir eng Stéierung vun der Vue hutt, hei a bal 100 verschidde Coure androen: <https://www.lifelong-learning.lu/recherche/formation/de?keyword=cdv>.

Wéi kontaktéieren ech de CDV?

Fir weider Informatiounen kënnt dir gären den CDV ënnert der Telefonsnummer: 45 43 06-1 oder der Email Adresse: info@cc-cdv.lu kontaktéieren. Op eiser Internetsäit fannt dir vill weider Informatiounen zum CDV: <https://cc-cdv.lu/fr> respektiv <https://cc-cdv.lu/de>

Wat kascht dat?

Den CDV ass e Kompetenzzenter vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend a seng Servicer sinn domadder gratis.

D'ËMGEEUNGSSTROOSS

DIPPECH-GARE

D'Ëmgeeungsstrooss Dippech-Gare ass eng nei 2,2 km laang Verkéiersverbindung, déi den Duerfkär entlaaschte soll an zur Verbesserung vun der Verkéierssécherheet, dem Verkéiersfloss an der Liewensqualitéit bäidréit.

De Projet gouf iwwert de Mobilitéitsministère a Ponts et Chaussées realiséiert.

D'Gemengen Dippech a Reckeng-op-der-Mess hunn dobäi virun allem d'Biergerinteressen an déi lokal Verkéiersaspekter abruecht.

Virdeeler fir d'Awunner :

- Entlaaschtung vum Duerfkär vun Dippech-Gare
- Manner Stau zu de Spëttestonnen
- Méi Verkéierssécherheet fir all Bedeelegt
- Reduzéiert Kaméidi-Belaaschtung
- Besser Accessibilitéit tëschent de Quartieren

Ëmwelt & Nohaltegkeet :

- 3 Reewaasser-Retentiounsbasenge mat engem gesamte Volume vu 900 m³
- Renaturéierung vun der Moulterbaach
- Speziell Schutzmoosname fir Fliedermais
- Nei Beplanzunge mat Beem an Hecken

THE PROJECT



Längt / Longueur	2,2 km
Ufank vum Bau / Début des travaux	07.03.2023
Offiziell Ouverture / Ouverture officielle	12.12.2025
Käschten / Coût	29,8 Mio €
limitéiert Vitesse / Vitesse limitée	70 km/h
Stroosseprofil / Profil routier	2 Fuerbunnen, 2 Rond-pointen , 1 T-Kräizungen 2 voies, 2 ronds-points, 1 carrefour en T





LA ROUTE DE CONTOURNEMENT DIPPACH-GARE

La route de contournement Dippach-Gare est une nouvelle liaison routière de 2,2 km destinée à désengorger le centre du village et à améliorer la sécurité routière, la fluidité du trafic et la qualité de vie.

Le projet a été réalisé via le Ministère de la Mobilité et l'Administration des Ponts et Chaussées.

Les communes de Dippach et Reckange-sur-Mess ont notamment intégré les préoccupations des citoyens ainsi que les enjeux de circulation locaux.

Avantages pour les habitants :

- Désengorgement du centre de Dippach-Gare
- Moins d'embouteillages aux heures de pointe
- Plus de sécurité pour tous les usagers de la route
- Réduction des nuisances sonores
- Meilleure accessibilité entre les quartiers

Environnement & durabilité :

- 3 bassins de rétention des eaux pluviales d'un volume total de 900 m³
- Renaturation du ruisseau Moulterbaach
- Mesures de protection spécifiques pour les chauves-souris
- Nouvelles plantations d'arbres et de haies



RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE DE SCHOUWEILER



En vertu du règlement grand-ducal modifié du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles, en complément de l'article 6 de ce règlement grand-ducal.

Règlement, en modification du règlement approuvé par le conseil communal de Dippach, en date du 19 décembre 2016 – texte coordonné, approuvé en date du 12 janvier 2026 par le conseil communal de Dippach - texte coordonné.

PRÉAMBULE

Le présent règlement d'ordre intérieur s'adresse aux élèves, aux personnes titulaires de l'autorité parentale et au personnel enseignant et éducatif de l'école fondamentale de Schouweiler. La vie en commun implique le respect de certaines règles au service de tous pour que chacun puisse remplir ses missions respectives.

L'école doit organiser avec ses différents intervenants les conditions de vie en commun : le personnel de l'école s'engage à être disponible pour tous les problèmes d'ordre scolaire qui peuvent préoccuper les personnes titulaires de l'autorité parentale et à contribuer à leur résolution dans le cadre de leurs possibilités.

Le but du présent document est donc d'informer la communauté scolaire des règles qui vont assurer le bon fonctionnement des activités scolaires.

Chapitre 1 – Obligation scolaire

Article 1er : Obligation scolaire

Conformément à l'article 4, paragraphe 1er, de la loi du 20 juillet 2023 relative à l'obligation scolaire, tout mineur âgé de quatre ans révolus avant le 1er septembre et ayant sa résidence habituelle au Grand-Duché de Luxembourg est soumis à l'obligation scolaire.

Conformément à l'article 6 de la loi du 20 juillet précitée, les personnes titulaires de l'autorité parentale ont l'obligation de s'assurer que le mineur suffise à l'obligation scolaire.

Article 2 : Absences et dispenses

1° Absences

Lorsqu'un élève inscrit à l'école fondamentale de Schouweiler manque un cours ou une activité obligatoire de l'enseignement, les personnes titulaires de l'autorité parentale informent, dès le premier jour de l'absence, par tout moyen approprié, le titulaire de classe ou son remplaçant de l'absence et de son motif. Une notification écrite, sous forme papier ou électronique, des personnes titulaires de l'autorité parentale est à communiquer dans les trois jours suivant l'absence.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'élève, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Le titulaire de classe ou son remplaçant peuvent exiger des personnes titulaires de l'autorité parentale la communication d'une pièce justifiant un des motifs visés au paragraphe ci-dessus.

Si l'absence dépasse trois jours d'enseignements consécutifs, une pièce justifiant un des motifs visés au paragraphe 2 est à remettre au plus tard le quatrième jour de l'absence par les personnes titulaires de l'autorité parentale au titulaire de classe ou à son remplaçant (Article 10 de la loi du 20 juillet 2023).

Lorsque le titulaire de classe ou son remplaçant n'ont pas été informés par les personnes titulaires de l'autorité parentale de l'absence du mineur, ils leur demandent de leur faire connaître sans délai les motifs de cette absence (Article 11 de la loi du 20 juillet 2023).

L'absence non justifiée par un des motifs visés au paragraphe 2, d'au moins quarante-huit leçons au cours d'une année scolaire aux cours ou activités obligatoires, le ministre ayant l'Éducation nationale dans ses attributions met les personnes titulaires de l'autorité parentale en demeure par lettre recommandée avec accusé de réception de se conformer à la loi (Article 9 de la loi du 20 juillet 2023).

La production d'une excuse écrite pour les enfants qui ne participent pas au cours d'éducation physique ou de natation est de même requise.

Une prise en charge thérapeutique des élèves pendant les heures de classe pourra être accordée par la direction régionale. Les personnes titulaires de l'autorité parentale voudront bien contacter le titulaire de classe ou son remplaçant qui les guidera dans les démarches à réaliser.

Dans l'intérêt de l'enfant malade et des autres élèves, les personnes titulaires de l'autorité parentale sont priées de ne pas présenter leur enfant malade à l'école.

Le titulaire de classe ou son remplaçant se réserve le droit de renvoyer à son domicile à tout moment un enfant malade. Il informe les personnes titulaires de l'autorité parentale au préalable pour qu'ils viennent récupérer leur enfant.

En général, les enseignants ne sont pas autorisés à donner des médicaments aux enfants.

Les personnes titulaires de l'autorité parentale sont priées d'informer le titulaire de classe en début d'année concernant toute sorte de traitement médical ou allergie, moyennant la fiche de renseignements à caractère confidentiel.

Toute absence d'un enfant est notée dans le registre de classe par le titulaire de classe ou son remplaçant.

2° Dispenses

Des dispenses de suivre les cours et activités obligatoires peuvent être accordées, sur demande, pour cause d'événement important de famille, d'activité culturelle, d'activité sportive, d'activité de bienfaisance ou d'activité civique. La demande écrite et motivée doit être présentée par les personnes titulaires de l'autorité parentale au plus tard trois jours ouvrés avant le début de l'absence sollicitée.

Pour les demandes de dispenses, les personnes titulaires de l'autorité parentale pourront s'adresser au titulaire de classe ou son remplaçant qui les guidera pour faire les démarches nécessaires. Une fiche de demande vierge est à leur disposition sur simple demande auprès du titulaire de classe.

Les dispenses sont accordées :

- a. par le titulaire de classe ou son remplaçant, pour une durée ne dépassant pas une journée ;
- b. par le président du comité d'école, pour une

durée ne dépassant pas cinq jours consécutifs ou lorsque l'ensemble des dispenses accordées ne dépasse pas quinze jours sur une même année scolaire ;

- c. par le ministre, pour une durée dépassant cinq jours consécutifs ou lorsque l'ensemble des dispenses accordées dépasse quinze jours sur une même année scolaire.

L'autorité dispensatrice peut exiger des pièces justificatives avant la prise de décision (Article 12 de la loi du 20 juillet 2023).

Article 3 : Visites médicales scolaires

Les visites médicales scolaires sont obligatoires et sont assurées par les services de la Ligue médico-sociale et par le médecin scolaire, nommé à cet effet par le conseil communal. Cette démarche obligatoire peut également être effectuée auprès de son propre médecin généraliste. Dans ce cas, un certificat attestant de la consultation doit être remis au titulaire de classe ou à son remplaçant.

Les personnes titulaires de l'autorité parentale sont tenues de demander, dans la mesure du possible, tout autre rendez-vous chez un médecin en dehors de l'horaire scolaire, afin de ne pas perturber le bon fonctionnement des cours.

Pour les rendez-vous qui coïncident avec les heures de classe, les personnes titulaires de l'autorité parentale voudront informer au préalable oralement ou par écrit le titulaire de classe. Les enfants seront enlevés par un des personnes titulaires de l'autorité parentale à la porte de la salle de classe.

Article 4 : Horaires

Les horaires de classe, ainsi que les horaires du transport scolaire sont publiés annuellement dans le bulletin communal « Schoulbuet » distribué à chaque ménage de la commune de Dippach avant la rentrée scolaire.

Chapitre 2 – Relations entre enseignant et parents

Article 5 : Communication

Dans l'intérêt des enfants une bonne collaboration entre les personnes titulaires de l'autorité parentale et le personnel enseignant et éducatif est à viser.

Les personnes titulaires de l'autorité parentale sont périodiquement (en règle une fois/trimestre) informées de l'évolution de leurs enfants par le biais des réunions pour les bilans intermédiaires et les bilans de fin de cycle.

Les personnes titulaires de l'autorité parentale assistent aux réunions d'information et échanges des bilans, afin d'entretenir une bonne communication et relation.

Le personnel enseignant et éducatif s'engage à être disponibles pour toutes sortes de questions et problèmes d'ordre scolaire. A cette fin le personnel enseignant et éducatif est à considérer pour les personnes titulaires de l'autorité parentale comme premier interlocuteur, si un élève a des problèmes au sein de la classe.

Les personnes titulaires de l'autorité parentale respectent les horaires de classe, afin de ne pas perturber le bon

fonctionnement des cours. Pour parler au personnel enseignant et éducatif de leur enfant, les personnes titulaires de l'autorité parentale demandent au préalable un rendez-vous en dehors des heures de classe. Les détails seront communiqués par le personnel enseignant et éducatif lors de la réunion d'information de début d'année.

Article 6 : Accès à l'école et à la cour de récréation

L'accès des personnes titulaires de l'autorité parentale aux bâtiments scolaires est limité pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement de l'établissement.

L'accès à l'enceinte de l'école pour toute personne ne faisant pas partie de la communauté scolaire ou n'exerçant pas une mission par la loi est défendu. Il est soumis à l'autorisation préalable du bourgmestre, après avis du directeur régional de l'école.

L'enceinte de l'école comprend tous les bâtiments d'école, les cours de récréation, le hall sportif ainsi que la piscine intercommunale de Mondercange et en général tous les alentours aménagés des immeubles.

Article 7 : Devoirs à domicile

Les devoirs à domicile sont à faire régulièrement et soigneusement par les enfants.



Chapitre 3 – Règles de conduite

Article 8 : Comportement et discipline

Les enfants et les membres de la communauté scolaire ont le devoir de respecter les règles de conduite de l'école. Leur comportement devrait être exemplaire :

politesse – honnêteté – non-violence – respect d'autrui – solidarité – convivialité

Tous les membres de la communauté scolaire se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue. Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique ou psychique.

Dans l'enceinte de l'école les enfants sont tenus de se conformer aux consignes de tout le personnel de l'école, ainsi que toute autre personne intervenant dans le cadre des activités scolaires et extrascolaires.

En cohérence avec le règlement d'ordre intérieur présent, les règles de conduite à l'intérieur d'une classe sont établies par le titulaire ou les titulaires et doivent être respectées par tous les enfants.

Lors des récréations tous les enfants devront quitter le bâtiment et se rendre dans les cours d'école, sauf en cas de mauvaises conditions météorologiques. Il est strictement défendu de quitter l'enceinte de l'école pendant la récréation.

Les toilettes, les sanitaires, les couloirs comme l'ensemble de l'enceinte scolaire sont à tenir propres. Il est interdit de gaspiller de l'eau et du papier.

Article 9 : Téléphones portables, appareils électroniques mobiles ou autres appareils similaires susceptibles de disposer d'une connectivité internet et autres objets de valeur

L'utilisation des téléphones portables, des appareils électroniques mobiles ou autres appareils similaires susceptibles de disposer d'une connectivité internet (ci-après : « appareils électroniques ») est interdite aux élèves dans l'enceinte de l'école.

Tous les appareils électroniques des élèves doivent rester éteints et rangés pendant toute la journée scolaire, sauf autorisation exceptionnelle du personnel enseignant et éducatif pour des raisons pédagogiques, médicales ou en raison des besoins éducatifs spécifiques de l'élève.

L'utilisation des appareils électroniques à des fins de télésurveillance médicale dans le cadre de la gestion d'un trouble de santé est permise sur simple présentation d'un certificat médical y afférent.

En cas de première infraction, le personnel enseignant et éducatif confisque l'appareil et le rend à l'élève après la fin des cours.

En cas de deuxième infraction, l'appareil doit être récupéré par l'élève et ses titulaires de l'autorité parentale auprès de la présidence de l'école.

En cas de troisième infraction, l'appareil est remis à la commune, où les titulaires de l'autorité parentale peuvent le récupérer ensemble avec l'élève.

L'utilisation des appareils électroniques par les membres du personnel de l'école pendant leur temps de service est limitée au seul usage professionnel.

L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques avec l'autorisation du personnel enseignant et éducatif. Pour tout autre enregistrement, l'autorisation préalable des personnes titulaires de l'autorité parentale des élèves et des autorités communales ou du ministre, ayant l'Éducation nationale dans ses attributions, est requise.

Il n'est pas recommandé non plus d'apporter à l'école des bijoux ou objets de valeur ainsi que des sommes d'argent non destinées à un usage scolaire. L'école décline toute responsabilité en cas de vol, de perte ou d'endommagement.

Article 10 : Sanctions

Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une sanction. Toute sanction doit être individuelle et proportionnelle au manquement. Elle doit être expliquée à l'élève et les personnes titulaires de l'autorité parentale en sont informées.

En cas d'incident grave, les personnes titulaires de l'autorité parentale sont convoquées à l'école.

Tout élève qui endommage volontairement le matériel, les aménagements, les installations ou les bâtiments de l'école,

est sanctionné. Tout acte de vandalisme sera signalé à l'administration communale. Les personnes titulaires de l'autorité parentale peuvent être obligées à subvenir aux frais de réparation.

D'une manière générale, les dispositions à l'égard des sanctions, reprises au règlement grand-ducal du 7 mai 2009, concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles, sont à respecter.

Article 11 : Tenue vestimentaire

La tenue vestimentaire de tous les membres de la communauté scolaire doit être correcte. Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour certains cours, notamment les cours d'éducation sportive, d'éducation artistique et les séances de travaux manuels et de travaux pratiques.

Le port de toute sorte de couvre-chef (casquette, bonnet, etc.) est interdit en classe.

Article 12 : Divers

Un coin pour vêtements perdus est aménagé dans le hall d'entrée. Les objets trouvés sont exposés dans la loge du concierge.

Les enfants voudront suivre les recommandations du personnel enseignant et éducatif et apporter un goûter privilégiant une alimentation saine (fruits, légumes, etc.).

L'école se réserve le droit d'interdire certains jeux à la mode.

Les enfants qui aimeraient fêter leur anniversaire à l'école, peuvent apporter un gâteau ainsi que des boissons, après autorisation de la part du titulaire de classe.



Chapitre 4 – Sécurité

Article 13 : Chemin de l'école et accès à l'école

Tous les élèves, y compris ceux du cycle 1 (précoce et cycle 1.1 et 1.2) sont autorisés à emprunter le transport scolaire organisé par l'administration communale.

Une surveillance est assurée par le personnel enseignant et éducatif dans l'enceinte de l'école dix minutes avant et dix minutes après les cours.

a) Cycle 1 (précoce et cycle 1.1 et 1.2)

- Les élèves du cycle 1 empruntant le bus scolaire sont accompagnés par le personnel encadrant du transport scolaire vers les salles prévues pour l'accueil où le personnel est rejoint par les éducateurs du précoce afin d'assurer ensemble l'accueil jusqu'au commencement des cours. A la fin des cours du matin respectivement de l'après-midi, les élèves du

cycle 1 rentrant en bus scolaire sont pris en charge par le personnel encadrant du transport scolaire qui les accompagnera vers le bus scolaire.

- Pour des raisons organisationnelles, les personnes titulaires de l'autorité parentale, respectivement accompagnateurs, des élèves du cycle 1 qui sont amenés à l'école en véhicule privé respectivement à pied, sont priés de respecter les plages horaires de début et de fin des cours retenues dans l'organisation scolaire et communiquées dans le « Schoulbuet ».
- Accueil des élèves
 - Accueil facultatif à 7.50: Entrée côté parking du Cycle 1
 - Accueil du matin entre 8.05 et 8.15 et de l'après-midi entre 13.55 et 14.05
 - Précoce : Entrée principale du bâtiment précoce
 - Cycle 1.1 et 1.2 : Portail de la cour inférieure à l'arrière du bâtiment du Cycle 1
- Surveillance du titulaire ou de son remplaçant 10 minutes après les cours
 - Précoce : Entrée principale du bâtiment précoce
 - Classes du Cycle 1.1 et 1.2 situées au niveau du parking du Cycle 1 : Entrée côté parking du Cycle 1
 - Classes du Cycle 1.1 et 1.2 situées au niveau de la cour inférieure : Portail de la cour inférieure à l'arrière du bâtiment du Cycle 1
- Le personnel de la Maison Relais accompagne les élèves inscrits entre la structure d'accueil et l'école.
- Afin de garantir que les enfants qui n'empruntent pas le transport scolaire officiel soient récupérés par les personnes autorisées à le faire, les personnes titulaires de l'autorité parentale doivent informer par écrit le personnel enseignant et éducatif des personnes habilitées à récupérer leur enfant.
- Si des élèves du cycle 1 ne rentrent exceptionnellement pas avec le bus scolaire ou s'ils empruntent un autre bus scolaire que celui pris d'habitude, les personnes titulaires de l'autorité parentale en informeront l'enseignant concerné par écrit.
- Les personnes titulaires de l'autorité parentale des enfants du Cycle 1.1 et 1.2 sont priés de rester en dehors de l'enceinte de l'école.

b) Cycles 2 à 4

- Les élèves sont sous la surveillance du titulaire ou des intervenants respectifs durant les heures de classe. Tout élève se trouvant en situation de surveillance ne peut quitter la zone surveillée sans l'autorisation explicite d'un surveillant.
- Un plan de surveillance, établi par le comité d'école, renseigne sur la présence de surveillants durant les 10 minutes avant le début des cours ainsi qu'après les cours et pendant les récréations. Ce plan de surveillance fait partie intégrante de l'organisation scolaire adoptée par le conseil communal ou le comité du Syndicat scolaire.
- En dehors des plages de dix minutes de surveillance avant et après les cours, la responsabilité des personnes

titulaires de l'autorité parentale pour les actions de leurs enfants reste engagée.

- Les personnes titulaires de l'autorité parentale d'élèves sont invitées à inciter leurs enfants à utiliser le transport scolaire et d'éviter ainsi le transport individuel provoquant des situations dangereuses devant les bâtiments scolaires.
- Si toutefois des personnes titulaires de l'autorité parentale amènent leurs enfants à l'école en voiture privée, ils sont priés de respecter au moment du dépôt ou de la prise en charge de leurs enfants, les dispositions du Code de la Route, et les facilités de stationnement, aménagées à cet effet sur le campus scolaire. Une priorité absolue est réservée à la sécurité des enfants.
- A ces fins, il y a lieu de ne pas garer ou arrêter les voitures sur les passages à piétons, ni sur les trottoirs ou arrêts des bus. Les facilités aménagées aux fins de stationnement devront être utilisées sous les conditions qui y sont énoncées, sur place et dans le bulletin scolaire.

Article 14 : Transport scolaire

Le présent article a pour but:

- d'assurer la discipline et la bonne tenue des élèves à la montée, à la descente et à l'intérieur de véhicules affectés aux circuits de transports scolaires,
- de prévenir les accidents,
- de faire respecter les modalités.

La montée et la descente des élèves doivent s'effectuer avec ordre. Les élèves ne doivent s'engager sur la chaussée qu'après le départ du bus. Après la sortie du bus la responsabilité de la commune ne saurait plus être engagée en cas d'incident.

Chaque élève doit rester à sa place, pendant tout le trajet, ne la quitter qu'au moment de l'arrêt complet du bus, au moment de la descente. Le port des ceintures de sécurité est obligatoire dans les bus qui en sont équipés.

Chaque élève doit se comporter de manière à ne pas gêner le conducteur, ni le distraire, de quelque façon que ce soit, ni mettre en cause la sécurité.

Il est interdit, notamment:

- de parler au conducteur, sauf motif valable,
- d'utiliser des allumettes ou briquets,
- de jouer, de crier, de jurer, de cracher, etc...,
- de se disputer et de taper les autres,
- de projeter quoi que ce soit,
- de se pencher au dehors,
- de toucher, avant l'arrêt du bus, les poignées, serrures ou dispositifs d'ouverture des portes, ainsi que des issues de secours,
- d'utiliser des téléphones portables,
- d'emporter dans le bus des objets tranchants ou pointus.

Les sacs, serviettes, cartables ou paquets de livres doivent être placés de telle sorte qu'à tout moment, le couloir de

circulation, ainsi que l'accès aux portes de secours restent libres de ces objets et que ceux placés dans les porte-bagages ne risquent pas de tomber.

Les enfants se rendant à l'école par le bus scolaire, doivent se conformer aux ordres de l'accompagnateur et aux ordres du chauffeur de bus du transport scolaire.

En cas d'inconduite et / ou d'indiscipline d'un enfant, l'accompagnateur, ou à défaut, le conducteur, signale les faits en premier lieu à l'Administration Communale en la personne de son Collège des Bourgmestre et Echevins, qui engage, éventuellement, la mise en oeuvre de l'une des sanctions prévues à l'alinéa suivant. Les titulaires respectifs sont tenus au courant des faits et d'éventuelles sanctions par l'Administration Communale.

Les sanctions sont les suivantes:

- Avertissement adressé par lettre recommandée aux parents
- Exclusion temporaire de courte durée du transport, n'excédant pas une semaine
- Exclusion du transport de plus longue durée

Les sanctions sont décidées par le collège échevinal, en présence, le cas échéant, d'un membre de la commission scolaire et de l'accompagnateur / l'accompagnatrice responsable du service transport scolaire. Les parents concernés sont informés par écrit et ont la possibilité de présenter leurs observations, voire objections dans un délai d'une semaine.

La commune se réserve le droit de porter plainte en cas de détériorations intentionnelles.

Les enfants qui exceptionnellement ont raté le bus au départ à l'école sont pris en charge par la Maison Relais jusqu'à l'arrivée des parents, qui sont avertis de suite.

Tout retard ou incident notables, ainsi que tout changement notable de l'organisation en relation avec le transport scolaire sont communiqués par la commune, dans la mesure du possible, par tout moyen approprié.

Article 15 : Dispense des cours pour cause d'intempéries

En hiver, les conditions météorologiques et routières peuvent amener le Ministère à dispenser les élèves de la fréquentation des cours des écoles fondamentales pour la journée en question.

La décision de dispenser les élèves de la fréquentation des cours est prise la veille ou tôt le matin, après concertation avec la police grand-ducale sur les conditions routières et météorologiques.

Le Ministère informe les médias et les acteurs-clés des écoles dans les meilleurs délais.

En cas d'intempéries localisées ou dans le cas de force majeure (p. ex. installations de chauffage défaillantes), il appartient à la commune de libérer les élèves des cours.

En cas de dispense des cours pour cause d'intempéries :

- Un message communiqué par le Ministre sera transmis par les médias dès qu'il aura pris la décision.
- Les personnes titulaires de l'autorité parentale des élèves de l'école fondamentale seront informées dans les meilleurs délais par tout moyen approprié.

- La maison relais reste ouverte.
- L'école est dotée d'un plan d'encadrement pour assurer le service d'accueil des enfants qui se rendront à l'école. L'accueil fonctionnera dans les bâtiments du cycle 1 et des cycles 2 à 4.
- Le transport scolaire fonctionnera si les conditions météorologiques le permettent. Les personnes titulaires de l'autorité parentale seront tenues au courant, dans la mesure du possible sur des retards et incidents notables, ainsi que sur tout changement notable par tout moyen approprié, dès que les informations seront disponibles.
- Le service scolaire pourra être joint au numéro 27 95 25-295 et la conciergerie de l'école au numéro 27 95 15-1 pour tout renseignement supplémentaire.

L'accueil sera organisé et coordonné par le comité d'école en collaboration avec le personnel enseignant. Le président du comité d'école prendra, le cas échéant, les dispositions nécessaires pour réagir à toutes les éventualités.

Article 16 : Bâtiment scolaire et cour de récréation

Durant les heures de cours et sauf en cas de force majeure, l'accès à l'école est réservé aux enfants, au personnel enseignant et éducatif, et au personnel de service.

Font exception à cette règle, les personnes titulaires de l'autorité parentale des élèves qui viennent pour un rendez-vous avec l'enseignant ou l'éducateur de leur enfant ou qui viennent enlever leur enfant pour un rendez-vous chez un médecin.

Après les heures des cours, l'accès aux bâtiments reste interdit aux élèves et aux personnes titulaires de l'autorité parentale, à moins que des circonstances exceptionnelles ne le rendent nécessaire (réunions, rendez-vous, ...).

La cour de récréation est un espace destiné aux activités de jeu et aux interactions sociales des élèves. Ceux-ci sont tenus d'y adopter un comportement approprié afin de contribuer au maintien d'un environnement respectueux et sécurisé.

Il est interdit de fumer ou de consommer des boissons alcooliques ou énergétiques ou des stupéfiants dans l'enceinte de l'école, respectivement sur la totalité du campus scolaire.

Il est également interdit d'y amener des chiens, même tenus en laisse, sauf à des fins pédagogiques et après autorisation par la direction régionale.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants de :
pénétrer dans les locaux scolaires avant l'heure réglementaire et en dehors de la présence du personnel enseignant et éducatif chargé de la surveillance ou du personnel d'accompagnement ;

rester en classe ou dans les couloirs pendant la récréation, sauf en cas d'intempéries si une surveillance est organisée à l'intérieur du bâtiment ;

- courir et de crier à l'intérieur de l'établissement scolaire ;
- bousculer les autres élèves ou de traîner dans les escaliers ;
- se livrer à des jeux violents et dangereux ;
- apporter et d'utiliser des objets dangereux (couteaux, briquets, etc.) ;

- monter sur les toits recouvrant les chemins, les clôtures, les tables et les bancs ;
- jeter des projectiles et des boules de neige ;
- se déplacer dans la cour à bicyclette, à trottinette, à baskets à roulettes, à rollers, à skateboard etc. avant et après le début de la surveillance assurée par les enseignants.
- cette liste n'est pas exhaustive.



Chapitre 5 – Dispositions finales

Article 17 : Application

En cas de manquement au présent règlement par les élèves, les personnes titulaires de l'autorité parentale concernés sont informées par le personnel enseignant et éducatif ou par les responsables communaux.

Toute infraction peut faire l'objet d'une sanction, tel qu'elle est prévue à l'article 4 du règlement grand-ducal modifié du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles.

Article 18 : Publication et communication du règlement

Le présent règlement ainsi que le règlement grand-ducal modifié du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles doit être affiché à un endroit visible de l'école. Un exemplaire doit être communiqué au personnel de l'école ainsi qu'aux personnes titulaires de l'autorité parentale lors de l'entrée à l'école de leur enfant, par tout moyen approprié. Il en est de même, le cas échéant, de toute règlement complémentaire ainsi que de toute modification apportée ultérieurement à l'un ou l'autre règlement.

Article 19 : Approbation et abrogation

En conformité avec les dispositions du règlement grand-ducal modifié du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles, le présent texte élaboré par le comité d'école, en concertation avec les représentants des parents d'élèves a été approuvé par le conseil communal, lors de sa séance du 12 janvier 2026, sur avis favorable de la commission scolaire, émis le 2 décembre 2025, et sur avis favorable de Monsieur le directeur régional de l'école, émis le 4 décembre 2025.

Tout texte ayant eu effet par le passé dans le même contexte est abrogé.

YourConnectivity Box

The right tool for a safer, clearer digital world

Have you ever wondered...



How to cancel your contract hassle-free?



How to test your internet speed?



How to protect your passwords, data, and rights?



How to spot scams and fake news?

MyConnectivity created a deck of cards that simply answers 40 questions that everybody asks themselves!

Each card gives you:

- Simple, practical explanations
- Tips to avoid common traps
- QR codes linking to additional online content

Request your free card deck from your local municipality and take control of your telecom and digital services!

An initiative by MyConnectivity, working towards a connected Luxembourg that is accessible to all.

Internet • Telefon Telekommunikationsrechter Sécherheet

Internet • téléphone • droits Telecom • sécurité

Internet • mobile • telecom rights • security



**Dir mengt, Dir wësst alles?
Vous pensez tout savoir?
Think you know it all?**

myco.lu/box

YourConnectivity Box

Dat richtegt Instrument fir eng méi sécher a méi kloer digital Welt.

Hutt Dir lech scho gefrot...



Wéi Dir ouni Stress Äre Kontrakt kënnegge kënnt?



Wéi Dir d'Vitess vun Ärem Internet teste kënnt?



Wéi Dir Är Passwörter, Donnéeën an Är Rechter schützt?



Wéi Dir Scamen a Falschinformationen erkennt?

MyConnectivity huet e Kaartespill erausginn, dat kloer Äntwerten op 40 Froe gött, déi vill Leit sech stellen!

All Kaart bitt lech:

- Einfach a konkret Erklärungen,
- Rotschiël, fir Fallen ze vermeiden,
- QR Codé féieren Iech zu weideren Inhalter online.

Frot Äert Kaartespill gratis bei Ärer Gemeng un a behaalt d'Iwwersicht iwwer Är Telekommunikatiouns- a digital Services.

Eng Initiative vu MyConnectivity, fir e connectéiert Lëtzebuerg ze schafen, dat fir all Mënsch oppen ass.

YourConnectivity Box

Le bon outil pour un numérique plus sûr et plus clair.

Vous vous êtes déjà demandé...



Comment résilier un contrat sans prise de tête?



Comment tester votre vitesse internet?



Comment protéger vos mots de passe, vos données et vos droits?



Comment repérer arnaques et fausses infos?

MyConnectivity a édité un jeu de cartes qui répond clairement à 40 questions que tout le monde se pose!

Chaque carte vous apporte:

- des explications simples et concrètes,
- des conseils pour éviter les pièges,
- des QR codes vers du contenu supplémentaire en ligne.

Demandez votre jeu de cartes gratuitement à votre commune et prenez le contrôle de vos services télécoms et numériques.

Une initiative de MyConnectivity, au service d'un Luxembourg connecté et ouvert à tous.

ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !



1
L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.



2
Le message reçu est **alarmant** (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.



3
Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **recupérer vos données personnelles**.

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.

RÉCKBLÉCK

/ RÉTROSPECTIVES

30.10.2025

Croix Rouge Kids Run

Den 30. Oktober huet zu Schuller déi éischt Editioun vum Kids Run stattfonnt! Ronn 150 Kanner aus der Maison Relais Dippech si fir de gudden Zweck gelaf a hunn dobäi op spilleresch Aart a Weis Éischt Hëllef geléiert – vum Nouruff 112 bis zur Häerzmassage. E schéint Beispill ewéi Spaass, Sport a Solidaritéit Hand an Hand ginn!


22.11.2025

Rentnerfeier

Ob eiser traditioneller Rentnerfeier ware vill Leit present fir e leckert Mëttegiessen an enger musikalescher a familiärer Stëmmung ze genéissen.





17.11.2025

Dag vum Bam

Beem si fir de Mënsch liebenswichtig: si bidden Déieren e wichtige Liewensraum a stäerken d'Biodiversitéit.

Si spenden net nëmme Schiet, mee droen och zur Ofkillung vun der Loft bäi an dem Späichere vun CO₂.

Hir Wuerzelen hëllefen dobäi, Reewaasser am Buedem ze halen.

An deem Kader huet de Cycle 3 vun der Schuller Schoul gehollef d'Beem ze planzen.





28-30.11.2025

Chrëschtmaart

De Chrëschtmaart huet och dëst Joer erëm fir eng gemittlech Atmosphär gesuergt a vill Leit ugezunn. Sécherlech een Highlight war de Cortège um Samschdeg, wou vill Kanner de Kleesche mat der Päerdskutsch begleet hunn. Bestëmmt konnt den Een oder Aneren ausserdeem um neien Hobbymaart am Pontebier ee Kaddo fir seng Léifste fannen.

Fir déi musikalesch Stëmmung stungen d'Coverband 24thFrame, den DJ Luke, d'Musek vun der Gemeng Dippech, esou wéi d'Schüler aus der Käerjenger Musekschoul op der Bün.

Villmools Merci un eis lokal Veräiner déi fir d'essen a d'Gedrénks gesuergt hunn.







12.12.2025

Wanterfest

D'Wanterfest vun de Schuller Schoulen war an engem flotten a familiäre Kader mat diverse Verkafsstänn a flotte musikaleschen Optrëtter.

Organiséiert gouf d'Wanterfest an Zesummenaarbecht mat der APEEF DIPPACH, dem Jugendtreff Saba Dippech an der Musek Gemeng Dippech.



16.12.2025

Village Fleuri

Am Kulturhaus "Pontebier" sinn d'Gewënner vum Concours „Village fleuri“, organiséiert vum Gaard an Heem Dippech an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Dippech, feierlech ausgezeechent ginn.

De Concours huet erëm gewisen, wéi vill Engagement, Kreativitéit a Léift fir d'Natur an eise Quartiere stécht.

Mir soe jidderengem e grouse Merci fir d'Matmaachen a gratuliere ganz häerzlech alle Gewënner.





24.01.2026

Journée Internationale du Sport Féminin

Den Internationalen Dag vun de Fraen am Sport, deen all Joer de 24. Januar gefeiert gëtt, stellt d'Bäiträg an déi aussergewöhnlech Leeschtunge vun de Fraen an der Sportswelt an de Mëttelpunkt. D'Sportskommissioun an d'Chancëgläichheetskommisssioun an Zesummenaarbecht mam FC Schuller, DC Never Check, Luxembourg Wolves Flag Football, Les Tandems de la Vue, Union Cycliste Dippach a Karate Club Dippach konnten d'Participanten u verschiddenen Ateliers deelhuefen.



SAVE THE DATES

/ EVENTS CALENDAR 2026

DATE	MANIFESTATION	LIEU	ORGANISATEUR
15.03.2026	Secondhand-Bazar	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Foyer de la Femme - Section Dippach
21.03.2026	Groussbotz Aktioun	Home Scout	Amicale Dippecher Dachsen
22.03.2026	Porte-Ouverte vum Waasserbaseng	Waasserbaseng Dippach	Gemeng Dippech
22.03.2026	Fréijorsconcert vun der Musek Gemeng Dippech	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Musek Gemeng Dippech
03.04.2026	Ouschtereërverkaaf	Buvette Fanfare Schouweiler	Musek Gemeng Dippech
18.04.2026	Celebration Concert	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Musek Gemeng Dippech
17.05.2026	Quartiersconcert : Dippech-Gare	Dippach-Gare	Musek Gemeng Dippech
29-31. 05.2026	De Kiermesweekend zu Schuller	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippech
29-31. 05.2026	Hämmelsmarsch : Schuller-Sprénkeng	Schouweiler ; Sprinkange	Musek Gemeng Dippech
10.06.2026	Déi verschwonne Mélodie	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Käerjenger Museksschoul
19.06.2026	Fête de la musique	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Musek Gemeng Dippech
22.06.2026	De Virowend vun Nationalfeierdag	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippech
03.07.2026	De Virowend vum Rock um Bur	Bettange-sur-Mess - Centre culturel Beim Buer - Concert plein air	Gemeng Dippech

EVENTS
CALENDAR
& PHOTOS



www.dippach.lu



DippApp

> App Store
> Google Play

DATE	MANIFESTATION	LIEU	ORGANISATEUR
04.07.2026	Rock um Bur 2026	Bettange-sur-Mess - Centre culturel Beim Buer - Concert plein air	Gemeng Dippech
10.07.2026	Summerfest vun der Schuller Schoul	Campus scolaire Schouweiler	Gemeng Dippech
14.07.2026	WM - Public Viewing	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippech
19.07.2026	WM Finall - Public Viewing	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippech
20.09.2026	Multi-Culti 2026	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippech
27.09.2026	Secondhand-Bazar	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Foyer de la Femme - Section Dippach
03-04. 10.2026	Dippecher Kiermes	Centre Culturel Dippach	Gemeng Dippech
11.10.2026	Nationale Commemoratiounsdag	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Gemeng Dippech
18.10.2026	Hierschtfest	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Rout Kräiz - Sektioun Gemeng Dippech
25.10.2026	Halloweenparty	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Foyer de la Femme - Section Dippach
27-29. 11.2026	Schuller Chrëschtmaart	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippech
11.12.2026	Wanterfest vun der Schuller Schoul	Campus scolaire Schouweiler	Gemeng Dippech



Secondhand-Bazar
am Centre Culturel Pontebier
zu Schuller

Sonndeg, 15. Mäerz 2026
vu 10 bis 17 Auer
fir Bébé-, Kanner- an Erwuessekleeder,
Spillsachen & Accessoires

Fir Är Wuel ass gesuergt
Um Menü:
Penne Bolognese
& Gegrills

Organiséiert vum Foyer de la Femme Dippech



Zu Gonschte vun der
Fondation Sarah Grond

**Fréijors
concert**

22. Mäerz 2026
16:30 Auer
am Kulturhaus Pontebier
19 Rue de l'église,
4994 Schouweiler

Musek Gemeng Dippech
Direktioun:
Didier Wein

Chaosorchester
Direktioun:
Raoul Wilhelm



VERKAF VUN OUSCHTEREEËR
VENTE OEUFS DE PÂQUES

PRÄIS 8.- € ENG DOSEN / 4.- € ENG HALLEF DOSEN
PRIX 8.- € LA DOUZAINE / 4.- € LA DEMI-DOUZAINE

Wéini / Quand:
3. Abrëll vun 16-19 Auer
4. Abrëll vun 10-12 Auer
3 avril de 16-19 heures
4 avril de 10-12 heures

Wou: Buvette vun der Musek
Où: Buvette de la musique

Liwierung méiglech
Livraison possible

Bestellt virum 16. Mäerz
Commandez avant le 16 mars
Tél. 621 700 159 oder / ou
musek.dippech@gmail.com



**“Celebration”
Concert**

Big Band Memory
Big Band Opus 78

Samedi, 18 avril 2026
20h00
Kulturhaus Pontebier
Schouweiler
19 rue de l'église

Entrée:
Étudiant: 10 €
Adulte: 15 €
Enfant: libre

Réservation:
bbm-celebration@pt.lu
GSM: +352 691 178 359
(SMS / WhatsApp)

avec le soutien financier du Ministère de la Culture
du Grand-Duché de Luxembourg

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Concert d'honneur offert par l'UGDA,
organisé en collaboration avec le "Museum Gemeng Dippech"



PORTE OUVERTE - WAASSERTUERM



Visitten um :

10:00 Auer

11:00 Auer

14:00 Auer

15:00 Auer

22. Mäerz 2026

Mellt Iech un per Email
steffi.jaeger@dippach.lu
oder per QR-Code



Mir maachen drop opmierksam, datt an der Infrastruktur kee Lift integréiert ass.

WORKSHOP

Fréijoers-Blummenatelier Ouschter-Editioun

2. Abrëll 2026

19:00 Auer

Centre Culturel zu Betteng

Präis: 90€

Mellt Iech un per Telefon : 27 95 25 226
oder per Mail : melanie.neu@dippach.lu

Organiséiert vun der 3. Alterskommissioun

SEMENG
DIPPECH

Chez nous, tout le monde est le bienvenu

Grâce à cette vente, nous soutenons des enfants nécessiteux vivant dans des orphelinats.
100 % des bénéfices leur sont entièrement reversés

SECOND HAND BUTTEK
44, route des 3 Cantons L-4970 Dippach Gare



OUVERT 2026

	Jeudi 14h - 19h	Vendredi 14h - 19h	Samedi 10h - 19h	Dimanche 10h - 19h
Janvier	X	16	17	18
Février	5	6	7	8
Mars	X	X	X	X
Avril	16	17	18	19
Mai	X	15	16	17
Juin	X	5	6	7
Juillet	2	3	4	5
Aout	X	X	X	X
Septembre	24	25	26	X
Octobre	X	X	X	X
Novembre	19	20	21	22
Décembre	3	4	5	6

Articles pour enfants
de 0 à 4 ans, jeunes,
femmes et hommes,
ainsi qu'un large choix
d'articles ménagers et
de décoration.



Suivez-nous sur Facebook
AIDE AU CAMEROUN a.s.b.l.



AN ZESUMMENARBECHT MAT DER VIVRE ENSEMBLE ASBL

SCHULLER KIERMES

KIERMESWEEKEND

29.05-31.05.2026

BEIM KULTURHAUS PONTEBIER

G E M E I N G
DIPPECH



SEMPER
DIPPECH

DE VIROWEND VUN NATIONALFEIERDAG

MÉINDES

22. JUNI 2026

ZU SCHULLER BEIM KULTURHAUS PONTEBIER

AB 19H00: WARM-UP MAM DJ LUKE

AB 21H00 LIVE OP DER BÜHN: COOL FEET

AN ZESUMMENARBECHT MAT DER VIVRE ENSEMBLE ASBL

AN ZESUMMENAARBECHT MAT DER VIVRE ENSEMBLE ASBL

SAMSCHDES, 04.07.2026

ZU BETTENG UM BUR

ROCK **UM BUR**

FRÄI ENTRÉE

18H00 WARM-UP

19H00 DIE FLIGHTGUYS

21H15 HEAVY PETROL

22H30 MENTAL-COVERBAND

RENATURÉIERUNG

VUN DER TAJEL AN DER GEMENG DIPPECH

Baachen a Gewässer gi renaturéiert fir dass d'Waasser erëm kann duerchfléissen, d'Qualitéit vum Waasser sech verbessert an erëm en natierleche Liewensraum fir Liewewiese kann entstoen.

Déi kleng Baach Tajel, déi an d'Mess leeft, huet duerch dës Mesüre erëm méi Plaz kritt, fir datt bei Staarkreen manner Waasser direkt op Schuller fléisst. D'Baach war nämlech an der Vergaangenheet ganz ageengt an déif geluecht gi gewiescht. Dofir ass d'Bach elo gehuewe gin, si Mäanderungen a Wuerzelteller agebaut ginn, fir dass d'Waasser besser zirkuléieren a sech ausbreeden kann.

Laanscht d'Baach hëlleft d'Vegetatioun als natierleche Réckhalt, an déi europawäit bedrote Planzegesellschaft „*Bachbegleitende Hochstaudenfluren*“ ka sech entwéckelen. Dobäi kommen zwee Retentiounsbasengen, bei deenen de Buedem ausgehewen an als Damm ronderëm opgeschott gouf.

Mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng, de Proprietairen an dem Ëmweltministère, der Waasser- an Ëmweltverwaltung setzt de SICONA esou Renaturéierungen fir d'Verbessere vun eise Gewässer ëm.





RENATURATION

DU TAJEL DANS LA COMMUNE DE DIPPACH

Les ruisseaux et les rivières sont renaturés afin que l'eau puisse à nouveau s'écouler librement, que sa qualité s'améliore et qu'un habitat naturel pour les êtres vivants puisse être restauré.

Le petit ruisseau Tajel, qui se jette dans la Mess, a gagné en espace grâce à ces mesures, de sorte que lors de fortes pluies, moins d'eau s'écoule directement vers Schuller. En effet, dans le passé, le ruisseau était très étroit et très profond. C'est pourquoi le lit du ruisseau a été surélevé et des méandres ainsi que des souches/racines d'arbres ont été aménagés afin que l'eau puisse mieux s'écouler et se répandre.

Le long du ruisseau, la végétation sert de zone de rétention naturelle et la communauté végétale « végétation riveraine haute des cours d'eau », menacée dans toute l'Europe, peut s'y développer. En outre, deux bassins de rétention ont été créés, pour lesquels le sol a été excavé puis utilisé comme digue tout autour.

Avec le soutien de la commune, des propriétaires et du ministère de l'Environnement, de l'administration de la gestion de l'eau et de l'administration de la nature et des forêts, SICONA réalise de telles renaturations afin d'améliorer nos cours d'eau.

Info



SICONA – Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tel: 26 30 36 25
E-Mail: administration@sicona.lu

www.pactenature.lu

www.sicona.lu

WANDENERGIEANLAG

SUDWAND PHASE 2 – WEA4 DIPPECH



Mat dem geplangte Start vun de Bauarbechten am September 2025 hëlt de Wandkraaftprojet zu Dippech konkret Form un. D'Anlag wäert an Zukunft Stroum aus erneierbarer Energie produzéieren a kéint rechneresch de komplette Stroumbedarf vun allen Haushalter an der Gemeng decken. Domat gëtt e wichtege Schrëtt gemaach fir eng méi nohaltege Energieversuergung an e besseren Klimaschutz um lokalen Niveau.

THE PROJECT

Baustart / Début des travaux	09.2025
Fundamentaarbechten / Travaux de fondation	12.2025
Montéierung vum Betonstuerm (88 m) / Montage du mât en béton (88 m)	03.2026
Livwierung vun anere Bauelementer / Livraison des autres éléments	10.2025 04.2026
A Betrib huelen (Testlaf) / Mise en service (phase de test)	08.2026

Natur- an Aarteschutzmoossnamen

Kompensatiounsmoossnamen

- Uleeë vu gestuufte Wise fir de Schutz vun de Milanen
- Uleeë vun Hecken als Liewensraum fir Fliedermäis a Villercher

Temporär Ofschaltungen

- Fliedermäis:
 - Wandvitesse < 7 m/s
 - Temperatur > 10 °C
 - Zäitraum: 01.04 – 31.08
- Zäitfënster: 1 Stonn viru Sonnenënnergang bis 1 Stonn no Sonnenopgang
- Milanen:
 - Am Dag
 - 5 Deeg no Feldaarbechten (méien, plouen, asw.)
 - Zäitraum: 01.03 – 15.10

PARC ÉOLIEN

SUDWAND PHASE 2 – WEA4 DIPPECH

Avec le début des travaux prévu en septembre 2025, le projet éolien de Dippach entre dans une phase concrète. À l'avenir, l'installation produira de l'électricité à partir d'énergies renouvelables et pourrait théoriquement couvrir la totalité des besoins en électricité de tous les ménages de la commune. Ce projet constitue donc une étape importante vers un approvisionnement énergétique plus durable et une protection renforcée du climat au niveau local.



Mesures de protection de la nature et des espèces

Mesures compensatoires

- Création de prairies étagées pour la protection des milans
- Plantation de haies servant d'habitats aux chauves-souris et aux oiseaux

Arrêts temporaires de l'installation

- Chauves-souris :
 - Vitesse du vent < 7 m/s
 - Température > 10 °C
 - Période : du 01.04 au 31.08
 - Horaire : d'1 heure avant le coucher du soleil à 1 heure après le lever du soleil
- Milans :
 - En journée
 - Pendant 5 jours après des travaux agricoles (fauchage, labour, etc.)
 - Période : du 01.03 au 15.10

Allgemeng Donnéeën / Données générales

Typ vun der Anlag / Type d'installation Enercon E-138 EP3 E3

Installéiert Leeschtung / Puissance installée 4,26 MW

Dimensiounen / Dimensions

Nabenhéicht / Hauteur du moyeu 160 m

Rotorduerchmiesser / Diamètre du rotor 138,25 m

Längt vum Rotorblat / Longueur d'une pale 67,79 m

Gewiicht pro Rotorblat / Poids d'une pale 23,5 t

Total Héicht / Hauteur totale 229 m

Turm / Mât

Zuel vun de Segmenter / Nombre de segments 34

Betonsegmenter / Segments en béton 31

Stolsegmenter / Segments en acier 3

Gesamtgewiicht Turm / Poids total du mât 1.491 t

Beton / Béton 1.327 t

Stol / Acier 164 t

Fundament / Fondation

Duerchmiesser / Diamètre 22,5 m

Héicht / Hauteur 2,6 m

Betonvolumen / Volume de béton 628 m³

Bewehrungsstol / Acier d'armature 85 t

Energieproduktioun / Production d'énergie

Viraussichtlech järelech Produktioun / Production annuelle estimée ≈ 9.037 MWh (≈ 9,04 GWh)

Entsprécht dem Stromverbrauch vun / Équivalent à la consommation électrique de ca. 2.008 Haushalter oder ca. 8.032 Persounen
env. 2.008 ménages ou env. 8.032 personnes



Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere & unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz





**Melden Sie sich kostenlos an
und finden Sie das passende
Heu für Ihre Tiere!**

Scannen Sie dazu
den **QR-Code**



www.hee.lu

Bei Fragen melden Sie sich
per E-Mail unter **aarteraicht-grengland@erhalen.lu**.

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit
der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt,
Klima und Biodiversität betreut.



Naturschutzsyndikat SICONA

12, rue de Capellen - L-8393 OLM
www.sicona.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Geseemsmëschungen

fir Lëtzebuerg

aus zertifizéiertem regionalem Ubau

Mélanges de semences

pour le Luxembourg

issues de cultures régionales certifiées

Et ass nees Zäit fir Blummewisen unzeleeën. Besuergt lech elo déi passend LUX-Mëschung!

C'est à nouveau le moment de semer. Optez dès maintenant pour un mélange LUX adapté à votre jardin !

Blummewise fir méi Biodiversité

Des prés fleuris pour plus de biodiversité

D'Uleeë vun aarteräiche Blummewisen hëlleft d'Verfältnis vun eisen Insekten ze erhalen andeems se Liewensraum a Fudderreserven ubidden. Dofir ass et awer wichteg, Mëschungen mat heemesche Wëllplanzen aus zertifizéiertem regionalem Ubau vu Wëllplanzesom Lëtzebuerg ze benotzen.

L'aménagement de prés fleuris contribue à préserver la diversité de nos insectes en offrant nourriture et habitats à de nombreuses espèces. Il est donc important d'opter pour un mélange de semences composé de plantes sauvages issues de cultures régionales, certifiées de Wëllplanzesom Lëtzebuerg.

Fir Flächen an den Dierfer a Stied stinn folgend Mëschungen zur Verfügung:

Pour les surfaces dans le milieu urbain, les quatre mélanges suivants sont disponibles:

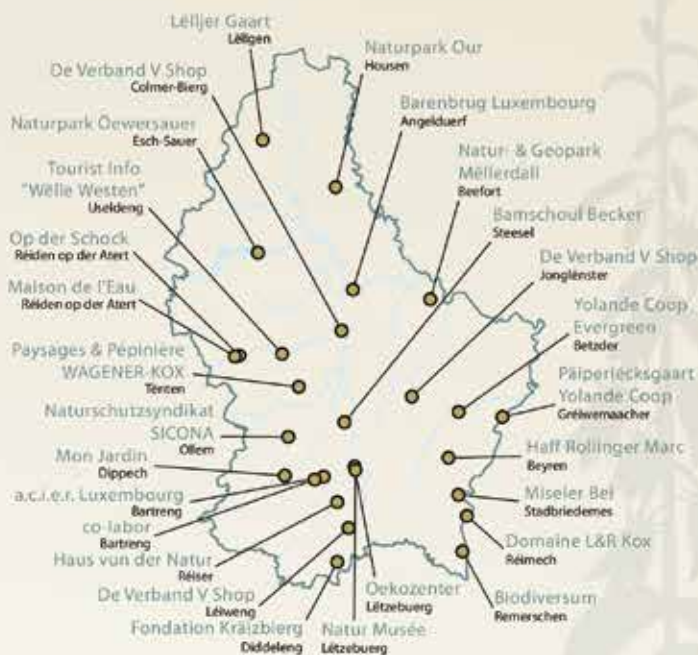


Pâtée fleurie

Pelouse fleurie en gravier

Bande fleurie pour papillons

Joints fleuris

**Wou kann ee LUX-Mëschung kafen? Où trouver les mélanges LUX ?**

Kartogrond: BD-Top © Administration du Cadastre et de la Topographie, Luxembourg

Weider Informatiounen
fannt Dir op –
plus d'informations sur
www.willplanzen.lu



Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversité finanziert a vum Naturschutzsyndikat SICONA koordinéiert. Wëllplanzesom Lëtzebuerg est financé par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et coordonné par SICONA.





AKTIOUN PÄIPERLEK 2026

PAQUET GRATUIT DE VIVACES SAUVAGES



Dans le cadre d'**Aktioun Päiperlek**, SICONA a choisi six plantes vivaces sauvages indigènes d'origine luxembourgeoise certifiée particulièrement attrayantes comme plantes nectarifères pour les papillons et autres insectes. Vous pouvez commander un paquet de ces plantes vivaces gratuitement à partir du **1^{er} avril 2026** sur www.sicona.lu. Attention : les paquets sont limités – **first come, first served!** La distribution aura lieu début mai de **16:00 à 18:00** aux points de distribution suivants :

- **06.05.2026** : Schiffflange, Parking Hall Polyvalent, 1A, Chemin de Bergem
- **06.05.2026** : Bissen, Parking Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- **06.05.2026** : Olm, Salle des fêtes, 10, rue de Capellen
- **06. – 08.05.2026, 8:00 – 12:00 et 13:00 – 16:30** : Olm, bâtiment SICONA



Centaurea jacea
Centaurée jacée

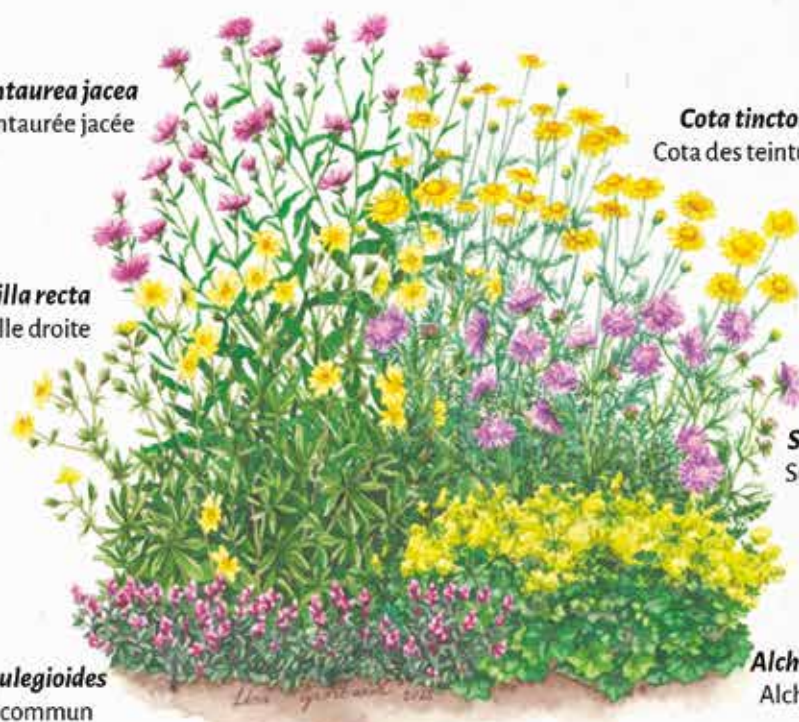
Cota tinctoria
Cota des teinturiers

Potentilla recta
Potentille droite

Scabiosa columbaria
Scabieuse colombarie

Thymus pulegioides
Serpolet commun

Alchemilla xanthochlora
Alchémille vert jaunâtre



CE PARTERRE POURRAIT TROUVER SA PLACE
DANS VOTRE JARDIN !

ATTENTION : Cette offre s'adresse aux habitants des **communes membres de SICONA**. En cas de stock restant, les habitants des communes non membres peuvent obtenir un paquet contre paiement.



MIR GINN DE
VERÄINER
D'WUERT

LUXEMBOURG WOLVES

FLAG FOOTBALL ASBL

D'Saison steet virun der Dier an ab Abrëll/Mee geet et nees lass.

No zwee Joer hannerenee an der Halleffinall vun der 3ter däitscher Liga ass d'Zil fir dës Saison kloer: de nächste Schrëtt maachen. Fir dat z'erreechen hu mir mam Keegan McCormack e fréieren NFL-Profi als Coach verpflichtet. Keegan war net nëmmen an der NFL aktiv, mee och ënner anerem an der hechster europäescher American-Football-Liga (ELF). Duerch seng Erfahrung an Leadership wëlle mir d'Qualitéit vum Training op en neien Niveau hiewen an d'Wolves als féierend Flag-Football-Ekip an der Groussregioun etablieren.

Gläichzäiteg si mir weiderhin op fir all nei motivéiert Spiller – egal ob mat oder ouni Erfahrung. Dat Wichtigst ass Teamgeescht, Motivatioun a Spaass um Spill.

Dat ass awer net alles: An enger enker Zesummenaarbecht mat der American Football Federation Luxembourg (AFFL) gouf elo och eng Flag-Football national Ekip op d'Been gestallt. E wichteg Schrëtt fir de Sport zu Lëtzebuerg – mat dem Zil international Matcher ze spillen, un Europa- a Weltmeeschterschaften deelzehuelen an mat allen Aen op d'Olympesch Spiller 2028.



Info



Luxembourg Wolves

Méi Infoen: lxbwolves@gmail.com

www.instagram.com/luxembourgwolves

Join the Pack – Go Wolves!

SCHLEEKEGAART ASBL

GEMEINSCHAFTSGAART GEMENG DIPPACH

Entdeckt d'Freed um Gäertnerei – fir jiddereen, mat jidderengem!

Eise Gaart mécht seng Dieren op fir Leit vun all Alter, Hannergrënn a Fäegkeeten aus eiser Gemeng.

Egal ob Dir schonn e gréng Daumen hutt oder just ufänkt, Gemeinschaft, géigesäiteg Ënnerstëtzung an d'Zesummeschaffe vun engem bléiende Gaart sinn am Zentrum vun allem wat mir maachen.

Firwat matmaachen?

- Diversitéit erliewen: Mir begrësse Leit aus eiser Gemeng mat a ouni Behënnerungen, Senioren, Kanner, Familljen an Eenzelpersounen. Jiddereen ass wëllkomm!
- Zesumme wuessen: Deelt Är Erfarungen, léiert vuneneen a genéisst d'Zesummeliewen an der Natur.
- Gesond Ernte: Freet Iech op Uebst a Geméis aus dem eegenen Ubau - frësch, nohalteg a vun Iech selwer ugebaut.

Matmaachen ass einfach!

Kommt laanscht, a erlieft wéi Inklusioun am Gaart funktionéiert.

Gitt Deel vun eiser lieweger Gäertnergemeinschaft a loosst eis zesummen eng bléiend, inklusiv Oas kreéieren!



Découvrez le plaisir du jardinage – pour tous, avec tous !

Notre jardin ouvre ses portes aux personnes de tous âges, de tous horizons et de toutes capacités de notre commune.

Que vous ayez déjà la main verte ou que vous débutez, la communauté, l'entraide et la collaboration autour d'un jardin florissant sont au cœur de tout ce que nous faisons.

Pourquoi nous rejoindre ?

- Découverte de la diversité : Nous accueillons les personnes de notre communauté, avec ou sans handicap, les seniors, les enfants, les familles et les personnes seules. Tout le monde est le bienvenu !
- Cultivons ensemble : Partagez vos expériences, apprenez les uns des autres et appréciez la vie en pleine nature.
- Récolte saine : Savourez les fruits et légumes de votre propre culture – frais, durables et cultivés par vos soins.

Rejoindre notre jardin est simple !

Venez découvrir comment l'inclusion se concrétise dans notre jardin.

Intégrez notre dynamique communauté de jardiniers et créons ensemble une oasis de verdure et d'inclusion !



Schleekegaart asbl

Contact : André Weis
weisa@pt.lu
+352 621 253 082

Adresse du jardin :

rue des écoles
Schouweiler
à côté du terrain de tennis

Siège social :

Schleekegaart asbl
11, rue de l'Eglise
L-4994 Schouweiler



MIR GINN DE
VERÄINER
D'WUERT

MUSEK GEMENG DIPPECH

LOKAL VERÄINER



D'Musek Gemeng Dippech beim Commemoratiounsdag

Um dësjärege Commemoratiounsdag war d'Musek Gemeng Dippech erëm mat vill Engagement a Stolz dobäi. Wéi all Joer huet d'Musek un dëser wichteger Zeremonie deelgeholl, fir de Gefallene vun de Kricher an allen Affer vu Gewalt an Onfräiheet ze gedenken.

D'Musek huet mat hirem musikalesche Bäitrag fir en héichwäertege Kader gesuergt an domat d'Feierlechkeeten zu engem besonnesche Moment vun Zesummenhalt an Erënnerung gemaach. D'Präsenz vun der Musek Gemeng Dippech ass ëmmer e wichtige Bestanddeel vun dësem Dag, dee Symbolcharakter fir d'Gemeinschaft huet.

Besonnesch war dëst Joer, datt d'Musek fir d'éischt Kéier offiziell an hirer neier Uniform opgetrueden ass. Dës nei Uniform symboliséiert en neit Kapitel an der Geschicht vun eiser Musek – modern a frësch an awer mat Respekt weider an der Traditioun.

De Comité an d'Musikanten hunn sech iwwer déi positiv Resonanz aus der Bevëlkerung gefreut a soen e grouse Merci un d'Dippecher Gemeng wéi och all deenen, déi dës Erneuerung méiglech gemaach hunn.

Mat vill Teamgeescht an engem neie Look geet d'Musek Gemeng Dippech weiderhi mat Freed a Passioun un hir musikalesch Missioun: d'Leit mat Musek zesummenzebréngen.



Feierleche Concert an der Kierch fir Cäciliendag vun der Musek Gemeng Dippech

De Sonnden 23. November huet d'Musek Gemeng Dippech den Cäciliendag mat engem musikaleschen Optrëtt an der Kierch gefeiert. Den Cäciliendag, den traditionelle Festdag vun der helleger Cäcilia, d'Patrënesch vun de Museker a Sänger, gëtt all Joer gefeiert, fir d'Sänger an d'Museker fir hiert Engagement an hir Aarbecht am Duerf ze éieren. Déi helleg Cäcilia steet symbolesch fir d'Kraaft an d'Schéinheet vun der Musek – an esou gouf dësen Dag och dëst Joer an der Kierch zu Schuller mat vill Freed an Harmonie genoss.

D'Mass war ganz gutt besicht, a vill Leit aus der Gemeng haten de Wee an d'Kierch fonnt, fir dësen traditionelle Rendez-vous net ze verpassen. D'Musek Gemeng Dippech huet, niewent der Chorale Sainte Cécile vu Schuller, de Gottesdénst mat verschiddene feierleche Stécker begleet a gläichzäiteg eng besonnesch, berouegend a festlech Atmosphär geschaf. D'Zesummespill tëscht Chouer, Organist an der Musek huet de ganze Raum mat engem waarme Klang gefëllt.

No der Mass kruten d'Museker vill spontan Komplimenter vun de Leit, déi sech begeeschtert gewisen hunn. Et war ze spieren, datt dësen Optrëtt fir vill Leit e schéine Moment vun Zesummenhalt a Gemeinschaft war.

D'Musek Gemeng Dippech freet sech schonn op déi nächst musikalesch Aktivitéiten a wäert och an Zukunft dozou bäidroen, d'Duerfliewen duerch Musek a Kultur ze beräicheren.

Info

Musek Gemeng Dippech

musek.dippech@gmail.com



D'Musek Gemeng Dippech mat erfollegräichem Weekend um Chrëschtmaart zu Schuller

De Weekend vum 28.11 – 30.11 huet d'Musek Gemeng Dippech sech mat engem räiche Programm um traditionelle Chrëschtmaart zu Schuller presentéiert. Iwwer dräi Deeg war d'Veräinsliewe voll am Asaz, an d'Musikanten hu mat vill Engagement fir gutt Stëmmung gesuergt.

Schonns Freides hat d'Musek hiren eegene Stand opgemaach, wou si de Visiteure frësch preparéiert Pizzaen ugebueden huet. De ganze Weekend iwwer goufen iwwer 200 Pizze verkaaft – e groussen Erfolleg, deen de gudde Choix an den héijen Asaz vun de Benevollen ënnersträicht. De Stand war och Samschdes a Sonndes eng beléifte Statioun fir d'Gäschter um Chrëschtmaart.

Den Highlight vum Samschdeg war d'Begleedung vum Kleeschen, dee mat der Kutsch duerch d'Stroosse vu Schuller gefouert ginn ass a vu ville Kanner a Famillje bei der Gemeng erwaart gouf. D'Musek huet dës festleche Cortège musikalesch ënnerstrach an domat fir eng wonnerschöne Adventsstëmmung gesuergt. Am Usschluss hunn d'Musikanten och nach am Musekssall fir d'Kanner gespillt, déi hir Titche vum Kleeschen iwwerreecht kruten.



Den Ofschluss vum musikaaleschen Engagement koum Sonndes mam Concert Aperó um Chrëschtmaart. Mat engem ofwieslungsräiche Programm huet d'Musek Gemeng Dippech d'Visiteuren nach eng Kéier begeeschtert an e gelongene musikaaleschen Akzent gesat.

D'Veräinsmemberen zéien e ganz positive Bilan: vill Besuch, gutt Stëmmung an eng staark Präsenz am Duerfliewen – genee esou, wéi et an d'Adventszäit passt.



Gelongene Wanterconcert zu Schuller

De Sonndeg, 14. Dezember, huet d'Musek Gemeng Dippech hiren traditionelle Wanterconcert am Musekssall zu Schuller organiséiert. Vill Museksfrënn hunn de Wee an de Sall fonnt a konnten e flotten Nomëtteg am Zeeche vun der Musek genéissen.

Den éischten Deel vum Concert gouf vun der Réidener Musik, ënnert der Direktioun vum Ernie Hammes, gespillt. Mat engem ofwieslungsräiche Programm hunn d'Museker de Public direkt an eng stëmmungsvoll Wanteratmosphär versat.

No enger kuerzer Paus huet d'Musek Gemeng Dippech, dirigéiert vum Didier Wein, de Public mat hirem Optrëtt begeeschtert.

E besonnesche Moment vum Nomëtteg war d'Auszeechnung vu verdéngschtvolle Musekerinnen a Museker, déi fir hir laangjäreg Memberschaft an hiren Asaz an der Musek geéiert goufen. Ausgezechent goufen:

- Lara Conde Afonso fir 7 Joer Musek
- Laura Heintz fir 7 Joer Musek
- David Duquesne fir 15 Joer Musek
- Maryse Karier fir 20 Joer an enger Fonctioun am Comité

D'Musek Gemeng Dippech huet de Geéierten häerzlech Merci gesot fir hir Loyalitéit an hiren onermiddlechen Asaz, mat deem si zanter Joren zum musikaalesche Liewen an der Gemeng bäidroen.

Zum Ofschluss vum Concert sinn d'Réidener Musik an d'Musek Gemeng Dippech nach eng Kéier zesummen op d'Bün komm a hunn dem begeeschterten Public dräi gemeinsam Museksstécker gebueden. Dës musikaalesch Zugab huet de Wanterconcert op eng besonnesch schéin a kollegial Aart ofgerënn.

De Wanterconcert huet op en Neits gewisen, wéi wichteg Musek fir d'Zesummeliewen an d'Gemeinschaft ass. Et war en Nomëtteg voller Harmonie, Begeeschterung a gemeinsamer Freed un der Musek.

Gemengen- Events 2026

AN ZESUMMENARBECHT MAT DER VIVRE ENSEMBLE ASBL

G E M E I N
DIPPECH



21.03

GROSS BOTZ AKTIOUN

22.03

PORTE OUVERTE
WASSERTUERM



29.-31.05

KIERMESWEEKEND ZU
SCHULLER

19.06

FÊTE DE LA MUSIQUE



22.06

VIROWEND
NATIONALFEIERDAG



03.-04.07

ROCK UM BUR



10.07

SUMMERFEST SCHULLER
SCHOULEN



20.09

MULTI-CULTI



02.-03.10

DIPPECHER KIERMES

11.10

JOURNÉE DE LA
COMMÉMORATION NATIONALE



27.-29.11

CHRËSCHTMAART ZU SCHULLER



11.12

WANTERFEST SCHULLER
SCHOULEN

